



# BERNINA L 850

Istruzioni per l'uso

# CERCHI UN NUOVO PROGETTO DI CUCITO?

Nella nostra rivista «Inspiration» troverai quello che cerchi. Grazie agli ottimi cartamodelli e alle istruzioni dettagliate ogni progetto è subito un successo.

La rivista «Inspiration»  
è disponibile in tedesco, inglese,  
francese e olandese



\* Non disponibile in tutti i paesi.



## Cara cliente BERNINA, caro cliente BERNINA



Congratulazioni per l'acquisto della sua taglia&cuci BERNINA!

Optando per BERNINA ha fatto un'ottima scelta che La renderà felice per molti anni. Perché da oltre 100 anni la nostra famiglia attribuisce la massima importanza alla soddisfazione dei nostri clienti. Personalmente ci tengo molto ad offrire precisione svizzera di altissima qualità, unita ad una tecnologia del cucito orientata al futuro e ad un servizio post vendita completo. Con la nuova serie taglia&cuci, BERNINA presenta modelli estremamente moderni, sviluppati dai nostri ingegneri in Svizzera. Oltre a offrire gli standard più elevati della tecnologia moderna, abbiamo posto l'accento anche sul design, perché in fondo vendiamo i nostri prodotti a persone creative come Lei, che apprezzano non solo la qualità elevata, ma anche la forma ed il design. Pertanto, i nostri modelli taglia&cuci hanno per la prima volta un braccio libero, come quello delle classiche macchine per cucire e ricamare BERNINA. Questo e molto altro Le garantisce nuove prospettive per il cucito. Provi il piacere del cucito con BERNINA L850 e si informi sui tanti accessori speciali. Sul sito [www.bernina.com](http://www.bernina.com) può trovare ispirazione, spiegazioni, nuovi progetti e molte informazioni. Richieda anche informazioni sulle offerte di assistenza e servizi al Suo rivenditore BERNINA. Le auguro tanta felicità e molte ore creative con la Sua nuova BERNINA.

H.P. Ueltschi

Proprietario

BERNINA International AG

CH-8266 Steckborn

## Sommar

<b>1</b>	<b>IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....</b>	<b>6</b>		
	<b>Importanti informazioni .....</b>	<b>8</b>		
<b>2</b>	<b>La mia taglia&amp;cuci BERNINA .....</b>	<b>10</b>		
2.1	Introduzione .....	10		
2.2	Controllo di qualità BERNINA .....	10		
2.3	Benvenuti nel mondo BERNINA .....	10		
2.4	Panoramica della macchina .....	12		
	Vista frontale .....	12		
	Panoramica area degli aghi .....	13		
	Panoramica area dei crochet .....	14		
	Panoramica area infilatura .....	15		
	Vista laterale .....	16		
	Vista posteriore .....	17		
	Simboli della macchina .....	18		
2.5	Panoramica accessori standard .....	20		
	Accessori .....	20		
	Accessori nel coperchio infilatura .....	22		
	Scatola accessori .....	23		
<b>3</b>	<b>Preparazione al cucito .....</b>	<b>24</b>		
3.1	Preparazione della macchina .....	24		
	Collegare il pedale .....	24		
	Connessione della macchina .....	24		
	Accendere/spgnere la macchina e la luce .....	25		
3.2	Pedale .....	25		
	Uso del pedale .....	25		
	Segnale acustico .....	26		
3.3	Volantino .....	26		
3.4	Coperchi della macchina .....	27		
	Aprire/chiudere il coperchio infilatura .....	27		
	Aprire/chiudere il coperchio dei crochet .....	28		
3.5	Supporto fili .....	28		
	Preparare il supporto guidafile telescopico .....	29		
	Inserire i porta coni .....	30		
	Inserire il disco svolgifilo .....	30		
	Usare la rete svolgifilo .....	31		
3.6	Piedino .....	32		
	Piedino overlock standard .....	32		
	Alzare/abbassare il piedino .....	33		
	Sollevamento della punta del piedino .....	33		
	Alzare/abbassare il piedino tramite la ginocchiera alzapiedino (FHS) .....	34		
	Girare il piedino .....	34		
	Sostituire il piedino a soletta .....	35		
3.7	Area degli aghi .....	36		
	Morsetto degli aghi .....	36		
	Sostituzione dell'ago .....	36		
	Usare l'infilatore degli aghi integrato .....	38		
	Infilare l'ago manualmente .....	40		
	Arresto dell'ago alto/basso .....	41		
3.8	Strumenti utili per il cucito .....	41		
	Usare il tagliafile .....	41		
	Montare/rimuovere la ginocchiera alzapiedino (FHS) .....	42		
	Montare/rimuovere il recipiente per ritagli di stoffa .....	42		
	Montare/rimuovere il piano supplementare .....	43		
	Montare/rimuovere il righello guidabordi .....	43		
<b>4</b>	<b>Iniziare a cucire .....</b>	<b>44</b>		
4.1	Controllare, prima di iniziare a cucire .....	44		
4.2	Selezionare la stoffa .....	45		
	Impiego stoffa - punto .....	45		
4.3	Scegliere il filo .....	47		
	Filo dell'ago .....	48		
	Rapporto ago/filo .....	48		
	Filo del crochet .....	48		
4.4	Selezionare l'ago .....	49		
	Selezionare l'ago adatto nella tabella .....	50		
	Aghi difettosi .....	51		
4.5	Fissare gli strati di tessuto .....	51		
<b>5</b>	<b>Selezione del punto .....</b>	<b>52</b>		
5.1	Tipo di punto .....	52		
	Punto overlock .....	52		
5.2	Seleziona il punto in base all'impiego .....	53		
	Cucitura .....	53		
	Rifinire margini .....	55		
5.3	Tabella punti .....	56		
<b>6</b>	<b>Impostazioni della macchina .....</b>	<b>58</b>		
6.1	Coltello .....	58		
	Impostare il coltello attivato/disattivato .....	58		
	Impostare la larghezza del taglio. ....	58		
6.2	Inserire/sganciare la copertura del crochet superiore. ....	60		
6.3	Leva di selezione orlo arrotolato "O/R" .....	61		

Punti overlock "O" .....	61	9.2	Scucire il punto overlock .....	91
Orlo arrotolato "R" .....	61	9.3	Cucire il punto festone .....	92
6.4 Regolare il controllo del filo mtc .....	62	9.4	Arricciare .....	93
6.5 Impostare la pressione del piedino. ....	63		Tirando il filo dell'ago .....	93
6.6 Regolare la larghezza del punto .....	64		Modificando il trasporto differenziale .....	93
Influenza della posizione dell'ago sul punto .....	64	9.5	Cucire angoli esterni .....	94
Influenza della posizione del coltello sul punto .....	64	9.6	Cucire angoli interni .....	95
6.7 Impostare la tensione del filo .....	64	9.7	Cucire curve interne .....	96
6.8 Regolare il trasporto differenziale .....	65	9.8	Cucire curve esterne e cerchi .....	96
6.9 Regolare la lunghezza del punto .....	68	9.9	Usare la guida passa-nastro .....	97
6.10 Limitare la velocità .....	68	<b>10</b>	<b>Appendice .....</b>	<b>98</b>
<b>7 Infilare .....</b>	<b>69</b>	10.1	Cura, pulizia e manutenzione .....	98
7.1 Preparare l'infilatura .....	70		Prendersi cura della macchina .....	98
7.2 Infilatura ad aria BERNINA One-step .....	71		Pulire i condotti d'aria .....	98
Andamento rallentato .....	71		Pulire l'area dei crochet. ....	99
Infilare i fili dei crochet UL/blu, LL/rosso .....	71		Pulire i piedini a ventosa .....	100
Infilare i crochet con un filo ausiliare .....	73		Lubrificare la macchina .....	100
Deviazione dei condotti d'aria .....	74	10.2	Custodia e trasporto della macchina .....	100
Cavo infilacrochet .....	75		Custodia della macchina .....	100
7.3 Infilare i fili degli aghi .....	77		Trasportare la macchina .....	100
Infilare il filo dell'ago sinistro LN/giallo .....	77	10.3	Risoluzione di problemi .....	101
Infilare il filo dell'ago destro RN/verde .....	78	10.4	Dati tecnici .....	103
7.4 Cambio del filo .....	79		<b>Indice .....</b>	<b>104</b>
Annodare filati spessi .....	79			
Cambiare il filo dell'ago. ....	80			
Cambiare il filo del crochet .....	81			
<b>8 Eseguire una prova di cucito .....</b>	<b>82</b>			
8.1 Prova di cucito overlock .....	82			
8.2 Ottimizzare il punto .....	82			
Overlock a 4/3 fili .....	83			
Cucitura arrotolata a 3 fili .....	84			
Punto superstretch a 3 fili / Overlock reversibile a 2 fili	85			
Cucitura piatta a 3 fili .....	86			
Orlo arrotolato a 3 fili / Punto picot a 3 fili .....	87			
Orlo arrotolato a 2 fili .....	88			
Cucitura piatta a 2 fili / Overlock a 2 fili / Punto festone	89			
a 2 fili .....	89			
<b>9 Cucito pratico .....</b>	<b>90</b>			
9.1 Saldare il punto overlock .....	90			
Fermare la catenella all'inizio di cucito .....	90			
Inserire la catenella nel fine cucitura .....	90			
Fermare la catenella .....	91			
Annodare la catenella .....	91			

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### PERICOLO!

Per ridurre il rischio di scosse elettriche:

- Non lasciare la macchina incustodita finché è collegata alla rete elettrica.
- Al termine del lavoro e prima di pulire la macchina, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Protezione dalle radiazioni LED:

- Non guardare la lampada LED direttamente con degli strumenti ottici (p.es. lente d'ingrandimento). La lampada LED corrisponde alla classe di protezione 1M.
- Se la lampada LED è danneggiata o difettosa, contattare un rivenditore BERNINA.

Prevenire gli infortuni:

- Attenzione, parti in movimento. Per evitare il rischio di lesioni, spegnere la macchina prima di qualsiasi tipo di manipolazione. Chiudere gli sportelli prima di adoperare la macchina.

### AVVERTENZA

Per prevenire ustioni, incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone:

- Non usare la macchina all'aperto.
- Questa macchina può essere utilizzata solo ai fini descritti in questo manuale.
- Per l'utilizzo della macchina, adoperare solo il cavo di alimentazione in dotazione. Il cavo di alimentazione per USA e Canada (spina di rete NEMA 1-15) può essere utilizzato solo per una tensione di rete massima di 150 V (terra).
- Non usare la macchina come un giocattolo. Si consiglia di prestare maggiore attenzione quando la macchina è utilizzata da bambini o nelle vicinanze di bambini.
- Questa macchina può essere adoperata da bambini di età pari o superiore a 8 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o cognizione di causa necessaria per il corretto uso della macchina, solo se sono supervisionati o istruiti sull'uso sicuro della macchina e comprendono i pericoli risultanti. comprendono i pericoli risultanti.
- Bambini non devono giocare con la macchina.



- Non utilizzare questa macchina se il cavo o la spina sono danneggiati, la macchina non funziona correttamente, è caduta, danneggiata o è caduta nell'acqua. In questi casi portare la macchina da un rivenditore autorizzato BERNINA per farla revisionare o riparare.
- Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- Non usare la macchina se le prese d'aria sono bloccate. Tenere le prese d'aria libere da fili, polvere e residui di stoffa.
- Non introdurre degli oggetti nelle prese d'aria.
- Non usare la macchina nei luoghi dove vengono adoperati gas propellenti (spray) o ossigeno.
- Tenere lontano le mani da tutte le parti in movimento. Prestare particolare attenzione nella zona dell'ago, dei crochet e del coltello.
- La protezione del coltello deve essere collegata alla macchina durante il funzionamento.
- Non spingere o tirare la stoffa durante il cucito. Ciò potrebbe provocare la rottura dell'ago.
- Non adoperare aghi piegati o danneggiati.
- Per spegnere la macchina, mettere l'interruttore principale su «0» e rimuovere la spina di rete. Tirare sempre la spina, non il cavo.
- Togliere la spina dalla presa per lubrificare la macchina o per eseguire i lavori di pulizia o manutenzione descritti in questo manuale.
- Lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- Questa macchina è dotata di un doppio isolamento (eccetto USA, Canada e Giappone). Usare solo pezzi di ricambio originali. Osservare le indicazioni per la manutenzione di prodotti con doppio isolamento.

## Importanti informazioni

### Disponibilità del manuale

Il manuale d'uso fa parte della macchina.

- Conservare il manuale della macchina in un luogo adatto vicino alla macchina e tenerlo pronto per riferimento.
- Cedendo la macchina a terzi, allegare sempre le istruzioni per l'uso della macchina.

### Impiego corretto

La vostra BERNINA macchina è concepita e realizzata per il solo uso domestico privato. Viene utilizzato per il soprappiù su tessuti e altri materiali come descritto in questo manuale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. BERNINA BERNINA non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze di un uso improprio.

### Equipaggiamento e volume di fornitura

Questo manuale utilizza immagini esemplari a scopo illustrativo. Le macchine e gli accessori mostrati nelle immagini non devono necessariamente corrispondere all'effettivo volume di fornitura della vostra macchina. Gli accessori in dotazione possono variare da paese a paese. Gli accessori menzionati o mostrati che non sono compresi nella fornitura possono essere acquistati come accessori opzionali presso un rivenditore specializzato BERNINA. Ulteriori accessori sono disponibili sul sito <https://www.bernina.com>.

Per motivi tecnici e al fine di migliorare il prodotto, è possibile che vengano apportate in qualsiasi momento e senza preavviso modifiche all'equipaggiamento della macchina e all'entità della fornitura.

### Manutenzione di prodotti con doppio isolamento

Un prodotto con doppio isolamento è dotato di due unità d'isolamento, al posto della presa a terra. Elementi di presa a terra non sono presenti in un prodotto con doppio isolamento e non dovrebbero essere montati. La manutenzione di un prodotto con doppio isolamento richiede precisione ed un'ottima conoscenza del sistema e dovrebbe essere effettuata soltanto da un tecnico qualificato. Per assistenza e riparazioni usare solamente pezzi di ricambio originali. Un prodotto con doppio isolamento è contrassegnato con la scritta «Doppio Isolamento» oppure «isolato doppio».



Anche il simbolo può indicare un prodotto a doppio isolamento.

### Tutela dell'ambiente

BERNINA International AG si sente impegnata nella tutela dell'ambiente. Ci sforziamo di aumentare la compatibilità ambientale dei nostri prodotti migliorando continuamente la loro tecnologia di progettazione e produzione.



La macchina è contrassegnata dal simbolo del bidone della spazzatura barrato. Ciò significa che la macchina non deve essere smaltita nei rifiuti domestici quando non è più necessaria. Lo smaltimento errato può causare l'ingresso di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e quindi entrare nella catena alimentare e quindi danneggiare la nostra salute.

La macchina deve essere restituita gratuitamente ad un vicino punto di raccolta per apparecchi elettrici usati o ad un centro di raccolta per il riutilizzo della macchina. Informazioni sui punti di raccolta possono essere ottenute presso la vostra amministrazione comunale. Al momento dell'acquisto di una nuova macchina, il rivenditore è obbligato a riprendere gratuitamente la vecchia macchina e smaltirla correttamente.

Se la macchina contiene dati personali, l'utente è responsabile della cancellazione dei dati stessi prima della sua restituzione.



## 2 La mia taglia&cuci BERNINA

### 2.1 Introduzione

Con l'introduzione delle taglia&cuci ad uso domestico all'inizio degli anni '80, queste macchine sono ormai diventate parte integrante e indispensabile del settore del cucito. Le macchine taglia&cuci non solo cuciono più velocemente delle macchine per cucire tradizionali, ma eseguono anche più passaggi di lavorazione in un'unica operazione, risparmiando ancora più tempo. Le cuciture vengono contemporaneamente tagliate, rifinite e cucite in una sola operazione.

Grazie al trasporto differenziale è possibile cucire in modo professionale materiali particolarmente delicati o molto elastici.

I punti overlock sono disponibili in 18 variazioni, per un cucito facile nella comprovata qualità svizzera.

In aggiunta a questo manuale la Sua BERNINA L850 è accompagnata da ulteriori prodotti informativi.

L'attuale versione del manuale di istruzioni, molte altre informazioni relative alla macchina e agli accessori sono disponibili sul nostro sito <http://www.bernina.com>

### 2.2 Controllo di qualità BERNINA

Tutte le macchine BERNINA sono assemblate con cura e sottoposte ad un test funzionale completo. La successiva pulizia accurata non esclude la possibilità, che nella macchina siano ancora presenti residui di filo.

### 2.3 Benvenuti nel mondo BERNINA

Made to create, questo è lo slogan di BERNINA. Vi supportiamo nella realizzazione delle vostre idee non solo con le nostre macchine. Oltre alle offerte elencate di seguito, vi offriamo moltissimi suggerimenti e istruzioni per i vostri progetti futuri e l'opportunità di scambiare idee con altri appassionati di cucito, quilting e ricamo. Vi auguriamo buon lavoro e molte soddisfazioni.

#### Canale YouTube BERNINA

Su YouTube vi offriamo una vasta selezione di video di istruzioni e assistenza sulle funzioni più importanti delle nostre macchine. Troverete anche spiegazioni dettagliate su molti piedini, affinché i vostri progetti possano essere un completo successo.

<http://www.youtube.com/BerninaInternational>

Disponibile in inglese e tedesco.

#### inspiration – la rivista del cucito

Stai cercando idee, cartamodelli e istruzioni per progetti favolosi? Allora la rivista BERNINA «inspiration» è perfetta per Lei. La «inspiration» offre quattro volte all'anno bellissime idee di cucito, quilting e ricamo. Dalle tendenze della moda di stagione agli accessori di tendenza e consigli pratici fino alle decorazioni originali per la vostra casa.

<http://www.bernina.com/inspiration>

La rivista è disponibile in inglese, tedesco, olandese e francese. Non disponibile in tutti i Paesi.

#### Il blog BERNINA

Istruzioni raffinate, cartamodelli e ricami gratuiti e molte idee nuove: tutto ciò può trovare ogni settimana nel blog BERNINA. Le nostre esperte ed esperti danno consigli preziosi e spiegano passo dopo passo come ottenere il risultato desiderato. Nella community potete caricare i vostri progetti e scambiare idee con altri appassionati di cucito, quilting e ricamo.

<http://www.bernina.com/blog>

Disponibile in inglese, tedesco ed olandese.

### **BERNINA Social Media**

Seguiteci sui social network e scoprite di più su eventi, progetti entusiasmanti, oltre a consigli e trucchi per il mondo del cucito, quilting e ricamo. Vi terremo aggiornati e non vediamo l'ora di mostrarvi alcuni dei punti salienti del mondo BERNINA.

<http://www.bernina.com/social-media>



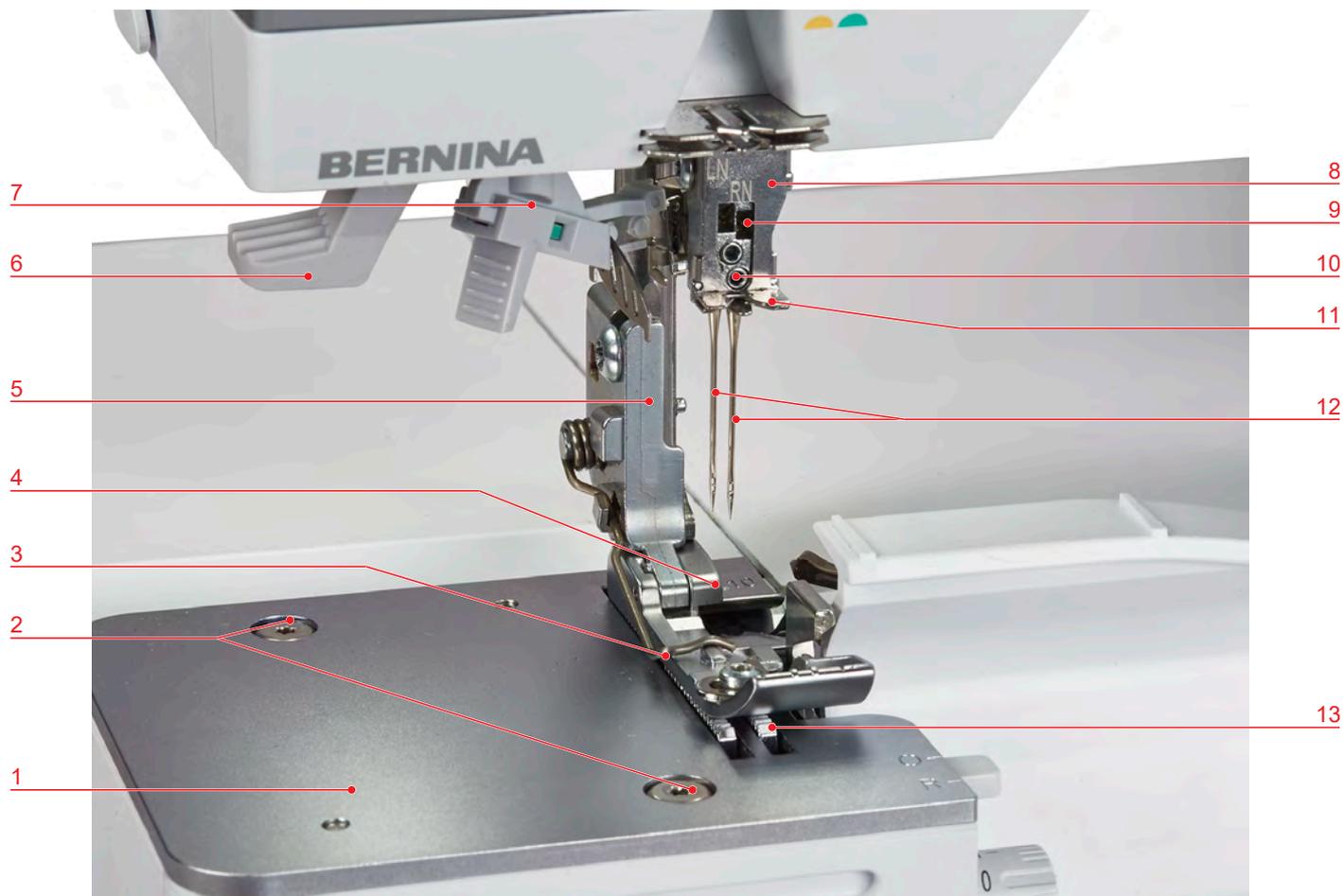
## 2.4 Panoramica della macchina

### Vista frontale



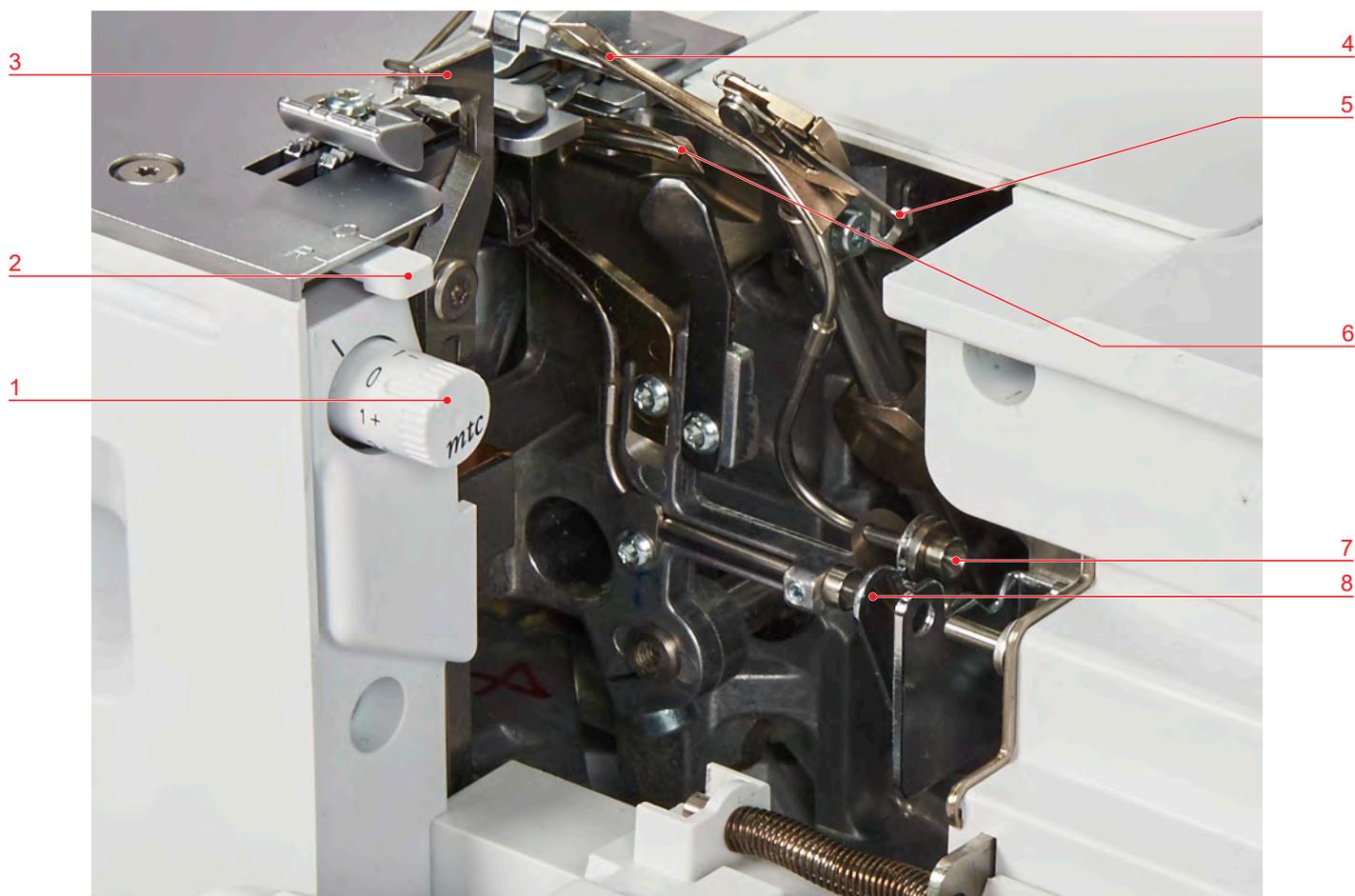
- |   |                                      |    |   |
|---|--------------------------------------|----|---|
| 1 | Coltello attivato/disattivato        | 10 | Regolazione della tensione del filo                       |
| 2 | Rotella posizione del coltello       | 11 | Perno guida filo  |
| 3 | Coperchio pulizia sul braccio libero | 12 | Lastra guida filo   |
| 4 | Braccio libero                       | 13 | Coperchio infilatura                                      |
| 5 | Binario guida                        | 14 | Protezione coltello                                       |
| 6 | Illuminazione LED                    | 15 | Coperchio del crochet                                     |
| 7 | Tagliafilo                           | 16 | Apertura innesto per il recipiente dei ritagli di tessuto |
| 8 | Guida filo sul frontale              | 17 | Foro innesto per la ginocchiera alzapiedino               |
| 9 | Copertura leva tendifilo             | 18 | Piedini a ventosa   |

## Panoramica area degli aghi



- |   |                                    |    |                               |
|---|------------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Placca ago                         | 8  | Morsetto degli aghi           |
| 2 | Vite della placca ago              | 9  | Finestrino posizione ago      |
| 3 | Molla del piedino                  | 10 | Viti di fissaggio degli aghi  |
| 4 | Piedino overlock standard          | 11 | Guida sul morsetto degli aghi |
| 5 | Gambo del piedino                  | 12 | Aghi ELx705 CF                |
| 6 | Leva infila ago                    | 13 | Griffe del trasporto          |
| 7 | Cursore dell'infilatore degli aghi |    |                               |

## Panoramica area dei crochet



- |   |                                   |   |  |
|---|-----------------------------------|---|--|
| 1 | Manopola regolazione filo mtc     | 5 | Copertura del crochet superiore                  |
| 2 | Leva di selezione orlo arrotolato | 6 | Crochet inferiore                                |
| 3 | Coltello                          | 7 | Condotto d'aria infilatura del crochet superiore |
| 4 | Crochet superiore                 | 8 | Condotto d'aria infilatura del crochet inferiore |



## Vista laterale



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Maniglia incassata                      | 5 | Prese d'aria                            |
| 2 | Volantino                               | 6 | Presa di connessione per cavo di pedale |
| 3 | Regolazione del trasporto differenziale | 7 | Interruttore principale                 |
| 4 | Regolazione della lunghezza del punto   | 8 | Presa di connessione per cavo di rete   |



## Simboli della macchina

I simboli sulla macchina sono riferimenti utili per le regolazioni e per l'infilatura della macchina.

	LN (LeftNeedle)	Filo dell'ago sinistro
		Percorso d'infilatura giallo
	RN (RightNeedle)	Filo dell'ago destro
		Percorso d'infilatura verde
 	UL (UpperLooper)	Filo del crochet superiore
 		Percorso d'infilatura blu
	LL (LowerLooper)	Filo del crochet inferiore
 		Percorso d'infilatura rosso
		Percorso d'infilatura non usato
	ULC (UpperLooperConverter)	Copertura del crochet superiore attivata/disattivata
	CW (CuttingWidth)	Larghezza taglio
	SL (StitchLength)	Lunghezza punto
	DF (DifferentialFeed)	Trasporto differenziale
	O/R (Overlock/Rollhem)	Leva di selezione orlo arrotolato



## 2.5 Panoramica accessori standard

### Accessori

Con gli accessori in dotazione la macchina è pronta per l'uso. Applicazioni di cucito speciali richiedono talvolta accessori appositamente sviluppati.

Ulteriori accessori potete trovare sul sito [www.bernina.com](http://www.bernina.com).

Immagine	Nome	Impiego
	Copertura antipolvere	Per proteggere la macchina da polvere e sporcizia.
	Cavo di alimentazione	Per collegare la macchina alla rete elettrica.
	Pedale	Per avviare e arrestare la macchina. Per regolare la velocità di cucito.
	Recipiente per ritagli di tessuto	Per raccogliere i ritagli di tessuto.
	Protezione coltello	Per proteggere le dita e per deviare il tessuto tagliato.
	Piano supplementare	Per ingrandire l'area di cucito.



## Accessori nel coperchio infilatura

Gli accessori più frequentemente utilizzati sono riposti nel coperchio infilatura e quindi sempre a portata di mano.

Immagine	Nome	Impiego
	Assortimento aghi ELX705 CF (3 x Nr. 80, 2 x Nr. 90)	Per le lavorazioni di overlock più comuni, contiene diversi tipi e spessori di aghi.
	Cacciavite, Cacciavite a brugola 1.5 mm	Per allentare/stringere le viti di fissaggio sul morsetto dell'ago.
	Pennello	Per pulire l'ago e l'area del crochet..
	Pinzette BERNINA	Per una più facile gestione dei fili negli spazi stretti.
	Infila ago/porta ago	Per l'infilatura manuale, l'inserimento e la rimozione dell'ago.

## Scatola accessori

Immagine	Nome	Impiego
	Armadietto accessori	Per conservare gli accessori in dotazione e gli accessori opzionali
	Overlocker-Olio	Per lubrificare i componenti dei crochet.
	Porta coni (4 x)	Per stabilizzare il cono del filo sul perno portafilo.
	Rete svolgifilo (4 x)	Per lo svolgimento costante e uniforme di filati di nylon, rayon, seta o metallizzati dal rocchetto.
	Disco svolgifilo (4 x)	Per lo svolgimento uniforme del filo da rocchetti piccoli.
	Cacciavite Torx T10	Per allentare/stringere le viti di fissaggio della placca ago.
	Cavo infila crochet	Per l'infilatura manuale dei crochet attraverso i condotti d'aria.

### 3 Preparazione al cucito

#### 3.1 Preparazione della macchina

Un tavolo stabile è importante per ottenere risultati di cucito ottimali. L'aspetto ergonomico del tavolo di cucito è importante per proteggere i muscoli e le articolazioni della schiena, delle spalle, delle braccia e delle mani. Si raccomanda di coordinare l'altezza del tavolo e la propria postura. Evitare di rimanere nella stessa posizione per molto tempo. La macchina può essere adoperata anche stando in piedi.

- > Posizionare la macchina su un tavolo stabile.
- > Sedersi comodamente di fronte alla macchina.
- > Tenere le braccia piegate a 90° sul tavolo, con le punte delle dita verso la macchina.
  - Le punte delle dita devono toccare la placca ago.

#### Collegare il pedale

- > Srotolare il cavo del pedale alla lunghezza desiderata e fissarlo nuovamente tra gli appositi perni di fissaggio.
  - Il cavo esce dal lato desiderato.



- > Inserire il cavo del pedale nella presa (1) del pedale.



#### Connessione della macchina

- > Inserire il cavo di alimentazione nella presa della macchina (2).



- > Collegare il cavo di alimentazione con la presa di corrente elettrica.



- > Per alzare/abbassare gli aghi, premere il pedale con il tallone «Back-kick».



Se i coperchi della macchina sono aperti, la funzione «Back-kick» è disattivata.

### Segnale acustico

Se la macchina non è pronta per cucire o l'infilatura ad aria non può essere avviata, la macchina emette un segnale acustico quando viene azionato il pedale. (vedi a pagina 101)

- > Abbassare il piedino.
- > «Back-Kick» per alzare gli aghi nella posizione più alta.
- > Chiudere il coperchio infilatura ed il coperchio dei crochet.

### 3.3 Volantino

Ruotare il volantino in senso antiorario per eseguire le seguenti attività.



- > Abbassare gli aghi lentamente e con precisione nel tessuto.
- > Muovere i crochet.
- > Muovere i coltelli.
- > Agganciare l'infilatura ad aria meccanicamente.



### Aprire/chiudere il coperchio dei crochet

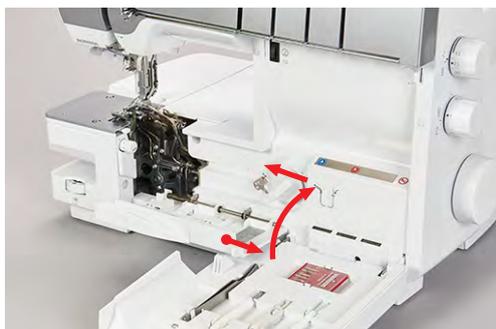
Il coperchio dei crochet con la protezione integrata del coltello protegge dalle lesioni causate dal movimento dei crochet e del coltello, nonché da polvere e residui di tessuto.

Presupposizione:

- Il coperchio infilatura è aperto.
- > Per aprire il coperchio dei crochet, spingere l'impugnatura verso destra e ribaltare il coperchio in avanti.



- > Per chiudere il coperchio dei crochet, girarlo verso l'alto e farlo scorrere lentamente verso sinistra.



### 3.5 Supporto fili

Sul supporto dei fili è possibile usare coni di filo, spole grandi oppure rocchetti di filo in tutte le dimensioni.







## Usare la rete svolgifilo

La rete svolgifilo impedisce al filo di scivolare dal rocchetto.



> Coprire il filo con la rete ed estrarre l'estremità del filo da sopra.



### La rete svolgifilo è consigliata per i seguenti filati:

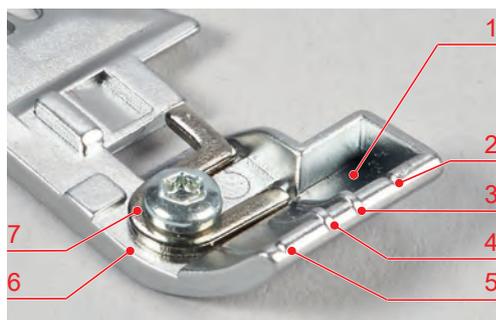
- Fili sottili, che scivolano facilmente dal rocchetto
- Filanca
- Filati di nylon, rayon, seta o metallizzati



### 3.6 Piedino

#### Piedino overlock standard

Il piedino overlock standard è montato sulla macchina ed è adatto per cucire tutti i punti della macchina.



- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Punta del piedino                          | 5 | 1 cm alla marcatura della linea taglio del coltello     |
| 2 | Linea taglio del coltello, valore standard | 6 | 1,28 cm (1/2 in) fino alla marcatura della linea taglio |
| 3 | Posizione dell'ago destro (RN)             | 7 | Guida nastro  |
| 4 | Posizione dell'ago sinistro (LN)           |   |   |

## Alzare/abbassare il piedino

La leva alzapedino si trova sul retro della macchina.

- > Alzare la leva alzapedino finché si arresta.
  - Il piedino rimane alzato.
  - La tensione dei fili è allentata.



- > Abbassare il piedino.
  - La macchina è pronta per cucire.
  - La tensione dei fili è attivata.



## Sollevamento della punta del piedino

Alzando la leva alzapedino oltre la posizione d'innesto, la distanza tra soletta del piedino e placca ago aumenta.

Strati spessi di tessuto possono essere posizionati più facilmente sotto il piedino.

Presupposizione:

- Il piedino è alzato.
- > Alzare la leva oltre la posizione di arresto superiore e tenerla in questa posizione.
  - Il piedino si alza di ulteriori 3 – 4 mm e anche la punta del piedino si alza.
- > Rilasciare la trazione sulla leva alzapedino.
  - Il piedino rimane nella posizione d'arresto.



### Alzare/abbassare il piedino tramite la ginocchiera alzapedino (FHS)

Il sollevamento temporaneo del piedino tramite la ginocchiera alzapedino consente di riposizionare il lavoro con entrambe le mani.



Presupposizione:

- La ginocchiera alzapedino è montata. (vedi a pagina 42)
- > Per sollevare il piedino temporaneamente, premere la ginocchiera con il ginocchio verso destra e tenerla in questa posizione.
- > Per abbassare il piedino sollevato temporaneamente, ridurre lentamente la pressione sulla ginocchiera.
- > Per abbassare il piedino innestato, premere la ginocchiera con il ginocchio completamente verso destra e poi rilasciarla lentamente.

### Girare il piedino

Girare del piedino facilita la sostituzione dell'ago e l'infilatura dell'ago.

Presupposizione:

- Gli aghi sono nella posizione più alta.
- Il piedino è alzato.
- > Con una leggera pressione sulla punta del piedino, girare la punta del piedino verso sinistra.



- > Per riportare il piedino nella posizione di cucito, abbassare la leva alzapedino oppure spingere la punta della soletta verso destra.



### 3.7 Area degli aghi

#### Morsetto degli aghi

Il morsetto degli aghi può contenere 2 aghi. Questa macchina è ottimizzata per il sistema aghi ELx705 H. Per questa macchina devono essere utilizzati aghi di dimensioni comprese tra 70 – 90. (vedi a pagina 49)

- Ago overlock sinistro (LN)
- Ago overlock destro (RN)

Le viti del morsetto degli aghi devono sempre essere serrate, anche se non è inserito un ago. In tal modo si previene la caduta delle viti, causata dalle vibrazioni della macchina. Se gli aghi sono inseriti correttamente, non sono alla stessa altezza.



▶ «LN» ago overlock sinistro per punti overlock, con percorso di infilatura marcato in giallo.



▶ «RN» ago overlock destro per punti overlock, con percorso di infilatura marcato in verde.

#### Sostituzione dell'ago

L'infilatura ago/porta ago è collocato nel porta accessori del coperchio infilatura. L'uso del porta ago è consigliato, perché impedisce all'ago di cadere nell'area delle griffe del trasporto. Le viti del morsetto degli aghi devono sempre essere serrate, anche se non è inserito un ago.

#### ATTENZIONE

#### Eccessivo serraggio delle viti

La filettatura del morsetto degli aghi potrebbe essere danneggiata. Diventa necessaria una riparazione da parte del rivenditore BERNINA.

- > Evitare l'eccessivo serraggio delle viti.

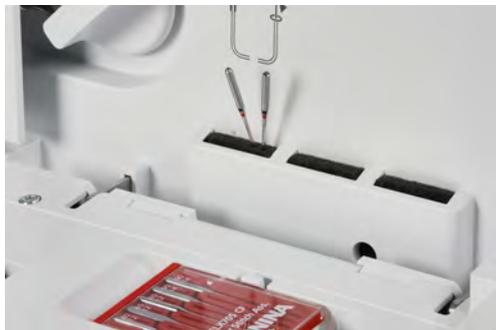
Presupposizione:

- Gli aghi si trovano nella posizione più alta.
- Il piedino è alzato e girato.



## Punta aghi

Il punta aghi è collocato all'interno della macchina dietro il coperchio infilatura e serve per conservare gli aghi non usati.



## Usare l'infilatore degli aghi integrato

L'infilatore degli aghi integrato offre il metodo di infilatura più veloce per aghi dello spessore 80 – 90 e può essere utilizzato per l'ago sinistro e per l'ago destro.

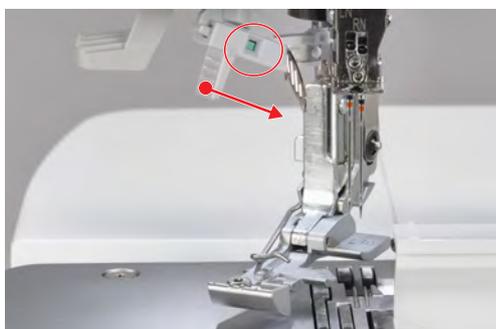
## Infilatura degli aghi

Presupposizione:

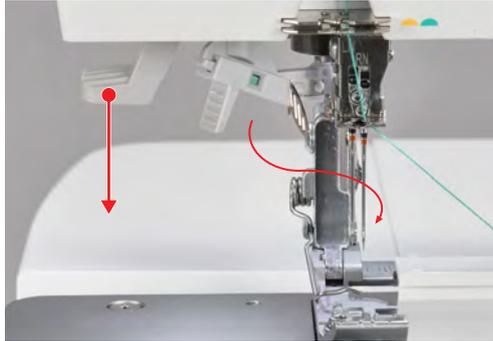
- Il piedino è girato verso l'esterno.
  - L'ago desiderato deve essere inserito.
- > Spostare il cursore dell'infilo ago a sinistra.
- La marcatura gialla è visibile, l'ago sinistro può essere infilato.



- > Spostare il cursore dell'infilo ago a destra.
- La marcatura verde è visibile, l'ago destro può essere infilato.



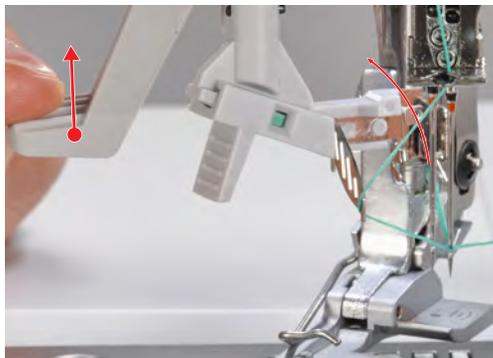
- > Premere la leva dell'infiltatore verso il basso e tenerla premuta.



- Il gancio dell'infiltatore passa attraverso la cruna dell'ago pre-posizionata.
- > Portare il filo in senso antiorario attorno al guidafilo e attraverso le fessure guida sull'infiltatore.
- > Tendere il filo indietro.



- > Rilasciare la leva dell'infiltatore e farla tornare lentamente nella sua posizione originale.

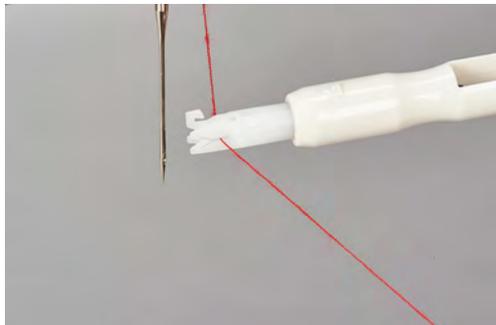


- Quando l'infiltatore si muove indietro, il filo viene tirato attraverso la cruna dell'ago e forma un cappio sul retro dell'ago.
- Il cappio del filo si può formare solamente se il filo non viene tenuto troppo teso.
- > Tirare indietro il cappio di filo con l'infila ago/porta ago.
- > Passare il filo sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.

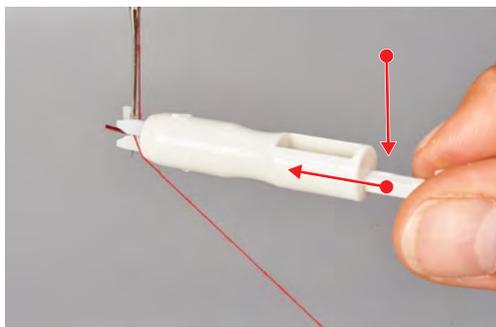
## Infilare l'ago manualmente

L'infila ago/porta ago rende facile l'infilatura di ogni ago.

- > Tenere l'infila ago con il segno triangolare rivolto in alto.
- > Tirare il filo orizzontalmente attraverso le fessure a forma di Y e trattenere l'estremità del filo.



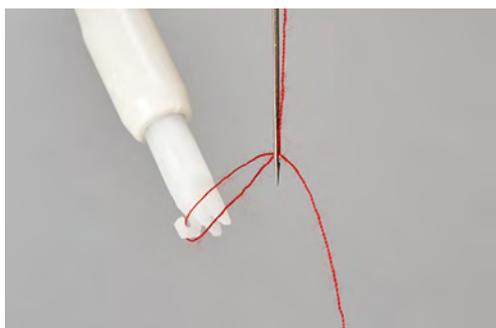
- > Posizionare l'infila ago sull'ago, con il segno triangolare rivolto in alto e farlo scorrere con lieve pressione lungo l'ago, fino alla cruna.
  - Il perno di metallo spinge il filo attraverso la cruna.



- > Rilasciare la pressione sull'infila ago e rimuoverlo dall'ago.
  - Si è formato un anello di filo.



- > Tirare l'anello del filo con il gancio dell'infila ago verso indietro e passare il filo sotto il piedino e verso sinistra.



## Arresto dell'ago alto/basso

All'arresto della macchina gli aghi si fermano sempre nella posizione più alta. Ruotando il volantino si cambia la posizione dell'ago e la posizione più alta non è garantita. Se i coperchi della macchina sono aperti, la funzione «Back-kick» è disattivata.

La posizione più alta dell'ago è necessaria per le seguenti azioni:

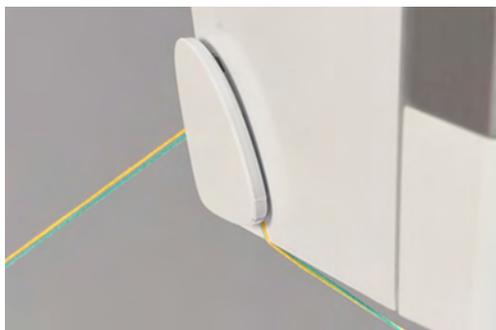
- Cambiare l'ago
  - Infilare l'ago
  - Girare il piedino
  - Attivare il condotto dell'aria dell'infilatura ad aria
- > Funzione Back-Kick del pedale.
- La funzione alza/abbassa gli aghi.



## 3.8 Strumenti utili per il cucito

### Usare il tagliafilo

Il tagliafilo viene usato per tagliare il filo/la catenella.



- > Tirare i fili/ la catenella sopra il tagliafilo e verso il basso.
- I fili/la catenella tagliati sono bloccati nel tagliafilo, pronti per iniziare una nuova cucitura.



### Montare/rimuovere la ginocchiera alzapedino (FHS)

Alzando il piedino temporaneamente con la ginocchiera, si può posizionare il lavoro con ambedue le mani.

- > Per montare la ginocchiera, inserirla orizzontalmente nell'apposito foro, fino all'arresto.



- > Per rimuovere la ginocchiera, estrarla dall'innesto, evitando ogni movimento laterale.



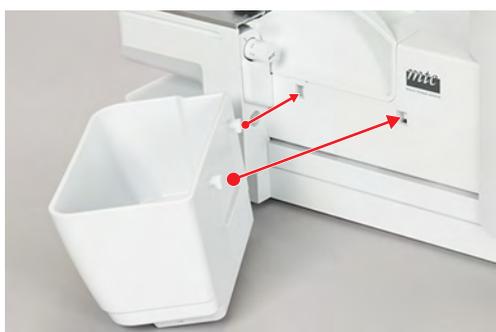
La posizione laterale della ginocchiera può essere adattata in un negozio specializzato BERNINA, se necessario.

### Montare/rimuovere il recipiente per ritagli di stoffa

Questo recipiente raccoglie la stoffa tagliata durante il cucito.



- > Agganciare il recipiente nell'apposita rientranza sul coperchio dei crochet.



- > Per rimuovere la stoffa tagliata dal recipiente, sollevarlo e rimuoverlo.





## 4 Iniziare a cucire

### 4.1 Controllare, prima di iniziare a cucire

Per iniziare con successo un progetto, bisogna osservare i seguenti punti.

- La macchina è accesa e il piedino è alzato.
  - Tessuto e impiego sono stati scelti. (vedi a pagina 45)
  - Il filo è stato scelto. (vedi a pagina 47)
  - L'ago è adatto al filo e al progetto di cucito. (vedi a pagina 49)
  - Il punto è stato scelto. (vedi a pagina 56)
  - Le impostazioni della macchina sono eseguite in base alla tabella dei punti. (vedi a pagina 56)/ (vedi a pagina 58)
  - L'infilatura è stata eseguita secondo la tabella dei punti. (vedi a pagina 70)
  - I fili degli aghi e i fili del crochet sono posizionati sotto il piedino, con le estremità verso sinistra.
  - Il coperchio infilatura è chiuso.
- > Abbassare il piedino.
- > Premere il pedale per avviare la macchina.
- Si sta formando la catenella dei fili.
  - Se la catenella non si forma le impostazioni del punto sulla macchina devono essere verificate.

## 4.2 Selezionare la stoffa

Per un risultato di cucito perfetto, la qualità dell'ago, del filo, del tessuto e il punto ottimale hanno un ruolo decisivo.

Questa combinazione può influenzare il risultato del cucito.

> Si consiglia di fare sempre una prova di cucito. (vedi a pagina 82)

### Impiego stoffa - punto

L'indicazione del punto ha principalmente lo scopo di fornire un suggerimento per la stoffa usata e la sua lavorazione. Il punto proposto può essere preimpostato in base alla tabella dei punti o alla scheda di riferimento rapido.

	Cucire	Rifinire	Cucire e rifinire	Orlo arrotolato	Arricciare	Cucitura decorativa	Orlo decorativo
 <p><b>Tessuti leggeri</b></p>	# 1 Overlock a 4 fili	# 4 Overlock a 3 fili (RN)	# 7 Cucitura arrotolata a 3 fili	# 8 Orlo arrotolato a 3 fili	# 1 Overlock a 4 fili	# 6 Cucitura piatta a 3 fili (RN)	# 10 Overlock reversibile a 2 fili (RN)
 <p><b>Tessuti medio-pesanti</b></p>	# 1 Overlock a 4 fili	# 4 Overlock a 3 fili (RN)	# 1 Overlock a 4 fili	# 8 Orlo arrotolato a 3 fili	# 1 Overlock a 4 fili	# 6 Cucitura piatta a 3 fili (RN)	# 10 Overlock reversibile a 2 fili (RN)
 <p><b>Tessuti pesanti</b></p>	# 1 Overlock a 4 fili	# 3 Overlock a 3 fili (LN)	# 1 Overlock a 4 fili	—	—	# 5 Cucitura piatta a 3 fili (LN)	# 9 Overlock reversibile a 2 fili (LN)
 <p><b>Maglia leggera</b></p>	# 4 Overlock a 3 fili (RN)	# 4 Overlock a 3 fili (RN)	# 4 Overlock a 3 fili (RN)	# 8 Orlo arrotolato a 3 fili	# 1 Overlock a 4 fili	# 12 Cucitura piatta a 2 fili (RN)	# 10 Overlock reversibile a 2 fili (RN)

	Cucire	Rifinire	Cucire e rifinire	Orlo arrotolato	Arricciare	Cucitura decorativa	Orlo decorativo
 <b>Maglia medio-pesante</b>	# 1 Overlock a 4 fili	# 4 Overlock a 3 fili (RN)	# 3 Overlock a 3 fili (LN)	—	—	# 11 Cucitura piatta a 2 fili (LN)	# 9 Overlock reversibile a 2 fili (LN)
 <b>Maglia pesante</b>	# 1 Overlock a 4 fili	# 3 Overlock a 3 fili (LN)	# 1 Overlock a 4 fili	—	—	# 11 Cucitura piatta a 2 fili (LN)	# 9 Overlock reversibile a 2 fili (LN)
 <b>Stoffe a pelo alto</b>	# 1 Overlock a 4 fili	# 4 Overlock a 3 fili (RN)	# 1 Overlock a 4 fili	—	—	—	—
 <b>Jeans</b>	# 1 Overlock a 4 fili	# 3 Overlock a 3 fili (LN)	# 1 Overlock a 4 fili	—	—	# 5 Cucitura piatta a 3 fili (LN)	# 9 Overlock reversibile a 2 fili (LN)
 <b>Spugna</b>	# 1 Overlock a 4 fili	# 4 Overlock a 3 fili (RN)	# 1 Overlock a 4 fili	—	—	—	—
 <b>Tulle e pizzo</b>	# 7 Cucitura arrotolata a 3 fili	# 4 Overlock a 3 fili (RN)	# 7 Cucitura arrotolata a 3 fili	# 8 Orlo arrotolato a 3 fili	# 1 Overlock a 4 fili	# 12 Cucitura piatta a 2 fili (RN)	# 10 Overlock reversibile a 2 fili (RN)

	Cucire	Rifinire	Cucire e rifinire	Orlo arrotolato	Arricciare	Cucitura decorativa	Orlo decorativo
 <b>Pelle e vinile</b>	–	# 3 Overlock a 3 fili (LN)	–	–	–	# 5 Cucitura piatta a 3 fili (LN)	–
 <b>Pelliccia</b>	–	–	# 3 Overlock a 3 fili (LN)	–	–	–	–

Tab. 2: possibile impiego stoffa - punto

### 4.3 Scegliere il filo

Filati per cucire e fili speciali overlock sono disponibili in tante qualità e tanti spessori.

- Per ottenere risultati perfetti, si consiglia di acquistare sempre fili di buona qualità.
- Scegliere sempre filati su rocchetti e coni adatti per la taglia&cuci.

#### AVVERTENZA

Rottura del filo a causa di errato rapporto tra ago/filo oppure tra filo/crochet

Il filo deve scorrere facilmente e senza resistenza nelle guide relative.

Il filo deve passare senza resistenza nella cruna dell'ago o nella cruna del crochet.

Usare fili decorativi pesanti esclusivamente nei crochet, eventualmente usare la deviazione dell'infilatura ad aria.

Con fili pesanti nell'ago o nel crochet aumentare la lunghezza del punto e allentare la tensione dei fili.

## Filo dell'ago

Il rapporto del filo e dell'ago deve essere adatto. Lo spessore adatto dell'ago dipende sia dal filo selezionato, sia dal tessuto scelto per il progetto. Il tipo di tessuto determina il tipo di filo, lo spessore dell'ago e la forma della punta dell'ago.

Con questa macchina è possibile adoperare aghi dello spessore n.70 – 90.

Tipo di filo	Spessore dell'ago
Filo overlock di poliestere n. 120	80 – 90
Filo multiplo di poliestere n. 120	70 – 90
Filanca	80 – 90
Filo/Cordoncino decorativo	80 – 90
Filo metallizzato	80 – 90

## Rapporto ago/filo

	Il rapporto ago-filo è corretto se il filo scorre liberamente nella lunga scanalatura dell'ago e passa bene dalla cruna dell'ago.
	Se il filo ha troppo spazio nella scanalatura e nella cruna dell'ago, il filo si può spezzare e si possono formare punti difettosi.
	Se sfrega contro i bordi della scanalatura o non passa liberamente nella cruna, il filo può spezzarsi o incastrarsi.

## Filo del crochet

Molti diversi filati possono essere utilizzati come filo per i crochet e infilati con l'infilatura ad aria BERNINA one-step. Con fili molto spessi bisogna usare la deviazione dell'infilatura ad aria. (vedi a pagina 74)

### ATTENZIONE

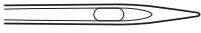
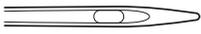
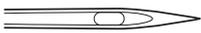
#### Danni causati da filati rivestiti o cerati

Filati rivestiti o cerati possono perdere nel condotto dell'infilatura ad aria una parte del loro rivestimento, causando l'ostruzione permanente dei condotti. Questo danno richiede l'intervento di un tecnico autorizzato BERNINA.

Non usare filati rivestiti o cerati.



### Selezionare l'ago adatto nella tabella

Immagine	Denominazione	Spessore	Descrizione	Materiale/Impiego
	<b>Ago per punto di copertura</b> ELx705 CF	80/12 90/14	Ago con due scanalature	Overlock universale e applicazioni di copertura.
	<b>Ago jersey</b> ELx705 SUK CF	80/12 90/14	Punta sferica media	Impiego overlock e copertura su tessuti e maglia.
	<b>Ago universale</b> 130/705 H	70/10 80/12 90/14	Punta leggermente arrotondata	Quasi tutti i tessuti in fibre naturali e sintetiche (tessuti e maglia).
	<b>Ago stretch</b> 130/705 H-S	75/11 90/14	Punta sferica media, forma della cruna speciale, scanalatura	Jersey, maglia, tessuti elasticizzati.
	<b>Ago jersey/ricamo</b> 130/705 H SUK	70/10 80/12 90/14	Punta sferica media	Tessuti, maglia; ricamo.
	<b>Ago jeans</b> 130/705 H-J	80/12 90/14	Punta affilata, sottile, gambo rinforzato	Tessuti pesanti come jeans, tela.
	<b>Ago microtex</b> 130/705 H-M	70/10 80/12 90/14	Punta particolarmente sottile, appuntita	Tessuti in microfibra e seta.
	<b>Ago quilt, impuntura</b> 130/705 H-Q	75/11 90/14	Punta leggermente arrotondata, sottile	Trapunto e quilting.
	<b>Ago per materiali sottili</b> 130/705 H SES	70/10 90/14	Punta sferica piccola	Maglieria e tessuti sottili ed elasticizzati, ricamo su tessuti sottili e delicati.
	<b>Ago metallic</b> 130/705 H METAFIL	80/12	Cruna lunga (2 mm) in tutti gli spessori	Progetti di cucito con fili metallizzati.

\*Non tutti gli spessori sono disponibili come ago BERNINA.



## 5 Selezione del punto

### 5.1 Tipo di punto

Questa macchina offre 18 punti diversi. Questi punti si ottengono tramite varie configurazioni degli aghi e delle impostazioni meccaniche, come è mostrato nella tabella dei punti.

#### Punto overlock

I punti overlock a 3 e 4 fili sono considerati i punti overlock standard, ad esempio per unire 2 strati di tessuto. L'overlock a 2 fili è ideale per rifinire il bordo di un tessuto.

#### Overlock a 4 fili

Il punto overlock a 4 fili è il punto più resistente grazie alla cucitura di sicurezza. A tale scopo sono necessari i fili dell'ago sinistro e destro overlock ed i fili del crochet superiore e inferiore.

I fili degli aghi overlock formano due file parallele di punti, che sul davanti assomigliano alle cuciture diritte di una macchina per cucire. Sul rovescio, i fili dell'ago overlock formano dei «punti» che afferrano il filo del crochet inferiore, mentre il filo dell'ago destro overlock funge anche da cucitura di sicurezza.



#### Overlock a 3 fili

L'overlock a 3 fili è più elasticizzato rispetto al overlock a 4 fili, perché non presenta la cucitura di sicurezza ed è quindi ideale per eseguire cuciture su maglia (LN largo) o tessuti leggeri (RN stretto).

Entrambi i punti sono ottimali per la rifinitura di bordi tagliati, come per esempio ripieghi, orli e margini di cucitura, che vengono stirati aperti.



#### Overlock a 2 fili

L'overlock a 2 fili è formato da un filo dell'ago (LN largo o RN stretto) e dal filo del crochet inferiore. Il filo del crochet inferiore viene portato sul diritto del tessuto tramite la copertura del crochet superiore montato. Questo punto overlock è adatto solo per la rifinitura dei bordi.



## 5.2 Seleziona il punto in base all'impiego

### Cucitura

Una cucitura viene eseguita su 2 o più strati di tessuto, che sono appoggiati diritto contro diritto e uniti dalla cucitura.

### Cucitura chiusa

I punti overlock a 3 o 4 fili sono adatti per creare cuciture chiuse, che avvolgono entrambi i margini del tessuto e che le uniscono.

Solo il punto overlock a 4 fili con cucitura di sicurezza garantisce una cucitura sicura. Questo punto è particolarmente utilizzato per capi in maglia e capi larghi in tessuto.

N.	Nome del punto	Formazione del punto
1	Overlock a 4 fili con cucitura di sicurezza	
2	Punto superstretch a 3 fili	
3	Overlock a 3 fili, largo (LN)	
4	Overlock a 3 fili, stretto (RN)	
7	Cucitura arrotolata a 3 fili	

Tab. 3: punti consigliati per una cucitura chiusa

### Cucitura piatta

La cucitura piatta forma dei cappi orizzontali sul dritto della cucitura e dei punti lunghi di connessione sul rovescio.

- > Infilare e impostare la macchina per la cucitura piatta a 2 o 3 fili.
- > Unire due strati di tessuto (rovescio contro rovescio).
- > Tirare i due strati di tessuto con cautela per separarle.
  - I due margini sono adesso sovrapposti all'interno della cucitura piatta.

N.	Nome del punto	Formazione del punto
5	Cucitura piatta a 3 fili, larga (LN)	
6	Cucitura piatta a 3 fili, stretta (RN)	
11	Cucitura piatta a 2 fili, larga (LN)	
12	Cucitura piatta a 2 fili, stretta (RN)	

Tab. 4: punti consigliati per una cucitura piatta

### Cucitura aperta

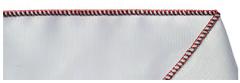
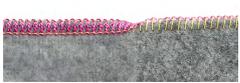
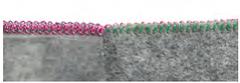
Una cucitura aperta non può essere realizzata con una taglia&cuci senza l'aiuto di una macchina per punto copertura o di una macchina per cucire.

Rifinire il margine del tessuto con la macchina taglia&cuci per unire poi gli strati di tessuto rifinito, dritto contro dritto.



## Rifinire margini

La rifinitura dei margini è principalmente usata per preparare una cucitura aperta.

N.	Nome del punto	Formazione del punto
3	Overlock a 3 fili, largo (LN)	
4	Overlock a 3 fili, stretto (RN)	
8	Orlo arrotolato a 3 fili	
9	Overlock reversibile a 2 fili (LN)	
10	Overlock reversibile a 2 fili, stretto (RN)	
13	Orlo arrotolato a 2 fili	
14	Overlock a 2 fili, largo (LN)	
15	Overlock a 2 fili, stretto (RN)	
28	Punto festone a 2 fili, largo (LN)	
29	Punto festone a 2 fili, stretto (RN)	
30	Punto picot a 3 fili	

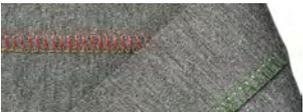
Tab. 5: punti consigliati per rifinire un margine di tessuto

### 5.3 Tabella punti

Questi valori base possono variare a seconda del materiale utilizzato. (vedi a pagina 82)

- > Rimuovere tutti gli aghi non utilizzati.
- > Mettere il controllo del filo mtc su «0».

N.	Nome del punto	Formazione del punto									
1	Overlock a 4 fili con cucitura di sicurezza integrata		4	4	4	4	6	0	2.5	1	
2	Punto superstretch a 3 fili		4	4	—	4	6	0	2.5	1	
3	Overlock a 3 fili, largo (LN)		4	—	4	4	6	0	2.5	1	
4	Overlock a 3 fili, stretto (RN)		—	4	4	4	6	0	2.5	1	
5	Cucitura piatta a 3 fili, larga (LN)		2	—	4	7	6	0	2.5	1	
6	Cucitura piatta a 3 fili, stretta (RN)		—	2	4	6	6	0	2.5	1	
7	Cucitura arrotolata a 3 fili		—	4	4	4	7,5	R	2	1	
8	Orlo arrotolato a 3 fili		—	4	4	5,5	5,5	R	R	1	
9	Overlock reversibile a 2 fili (LN)		4	—	—	4	6	0	2.5	1	

N.	Nome del punto	Formazione del punto									
10	Overlock reversibile a 2 fili, stretto (RN)		–	4	–	4	6	0	2.5	1	
11	Cucitura piatta a 2 fili, larga (LN)		1.5	–	–	4.5	6	0	2.5	1	
12	Cucitura piatta a 2 fili, stretta (RN)		–	2	–	4	6	0	2.5	1	
13	Orlo arrotolato a 2 fili		–	4	–	4	5,5	R	R	1	
14	Overlock a 2 fili, largo (LN)		2	–	–	4	6	0	2.5	1	
15	Overlock a 2 fili, stretto (RN)		–	2	–	4	6	0	2.5	1	
28	Punto festone a 2 fili, largo (LN)		2	–	–	4	6	0	4	1	
29	Punto festone a 2 fili, stretto (RN)		–	2	–	4	6	0	4	1	
30	Punto picot a 3 fili		–	3,5	3,5	5	6	R	2.5	1	

Tab. 6: Panoramica delle impostazioni

## 6 Impostazioni della macchina

### 6.1 Coltello

#### Impostare il coltello attivato/disattivato



Per una visuale migliore e un migliore accesso all'area di cucito, ad es. l'infilatura, il coltello può essere abbassato (disattivato) e poi attivato di nuovo (attivato). Si può abbassare il coltello anche se i margini del progetto sono tagliati nitidamente e se i bordi devono essere semplicemente rifiniti. Tuttavia, i migliori risultati si ottengono tagliando e rifinendo in una sola operazione.

- > Spostare «Coltello attivato/disattivato» indietro.
  - Il coltello è abbassato.



- > Spostare «Coltello attivato/disattivato» in avanti.
  - Il coltello si alza nella posizione di taglio.



#### Impostare la larghezza del taglio.



La larghezza del taglio può essere regolata tra 5 e 9 mm, usando la posizione del coltello.

I numeri sulla scala corrispondono alla reale larghezza di taglio in mm, misurati dall'ago sinistro «LN» filo al bordo tagliato. La larghezza di taglio serve per determinare la larghezza del punto. (vedi a pagina 64)



- > Per aumentare la larghezza di taglio, girare la rotella posizione del coltello (1) verso sinistra su un valore più alto.
  - La larghezza di taglio è indicata sulla scala di rotella posizione del coltello.



- > Per ridurre la larghezza di taglio, girare la rotella posizione del coltello (1) verso destra su un valore inferiore.



Se la larghezza di taglio viene modificata, il coltello, la linguetta del punto e il coperchio dei crochet si muovono nella direzione corrispondente.



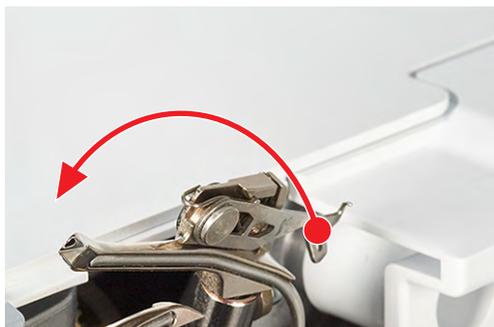
## 6.2 Inserire/sganciare la copertura del crochet superiore.



Se la copertura del crochet superiore è agganciata, il crochet superiore trascina il filo del crochet inferiore, avvolgendo interamente il bordo del tessuto.

Presupposizione:

- Gli aghi sono nella posizione più alta.
  - Il filo del crochet superiore è stato rimosso.
  - Il filo del crochet inferiore è sotto il crochet superiore.
- > Per agganciare la copertura del crochet superiore, ruotarla verso sinistra sull'apposita aletta.



- > Premere la copertura del crochet superiore sull'aletta leggermente indietro e inserire il gancio della copertura nella cruna.



- > Accertarsi che il gancio sia completamente inserito.
- > Per rimuovere la copertura del crochet superiore, spingere l'aletta del crochet superiore leggermente all'indietro e rimuovere il gancio dalla cruna.
- > Riportare la copertura del crochet a destra.



### 6.3 Leva di selezione orlo arrotondato "O/R"



Le posizioni per selezionare la modalità overlock «O» e orlo arrotondato «R» sono incise nella placca ago e possono essere impostati lì per l'impieghi desiderata.

#### Punti overlock "O"

Durante il cucito dei punti overlock, i fili del crochet superiore e inferiore avvolgono la linguetta punto, creando così una distanza costante dal bordo tagliato.

- > Spostare la leva di selezione orlo arrotondato sulla posizione «O».
- La modalità overlock è attivata.



Se la quantità di filo sul bordo del tessuto è eccessiva o scarsa, è possibile adattarla mediante il controllo del filo mtc. (vedi a pagina 62)

#### Orlo arrotondato "R"

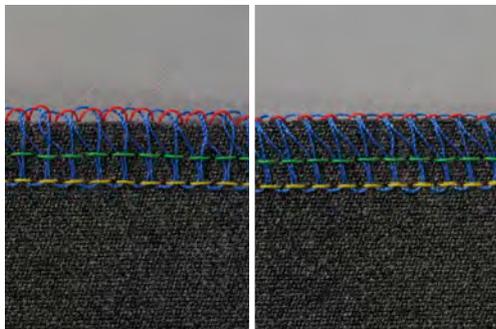
Tirando indietro la linguetta del punto si riduce la quantità del filo del crochet superiore e del crochet inferiore e il bordo del tessuto si arrotonda. Gli orli arrotondati sono ideali per rifinire i bordi di tessuti leggeri e medio-pesanti. Questi orli sono particolarmente adatti per creare rifiniture decorative su sciarpe, abiti da sera, biancheria intima, biancheria per la casa e per fodere.

- > Spostare la leva di selezione dell'orlo arrotondato sulla posizione «R».
- La modalità orlo arrotondato è attivata.



## 6.4 Regolare il controllo del filo mtc

*mtc* Il valore base del "Controllo del filo mtc" è sempre impostato su "0". Il controllo del filo mtc regola la quantità del filo del crochet che avvolge il bordo del tessuto e può essere regolato progressivamente durante il cucito. Grazie a questo dispositivo unico è facile ottenere un punto ben bilanciato con qualsiasi larghezza di taglio.



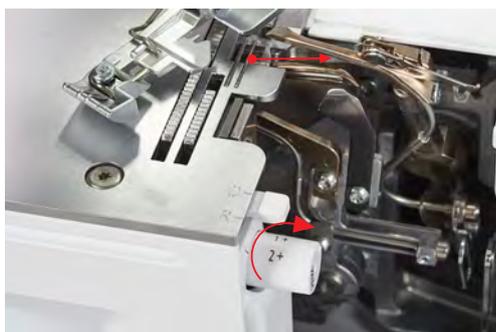
Il controllo del filo mtc lavora con la massima efficacia se la larghezza di taglio è impostata su 6 - 8 mm.

Con la larghezza taglio di 5 - 6 mm, il controllo del filo mtc è limitato nella direzione «-».

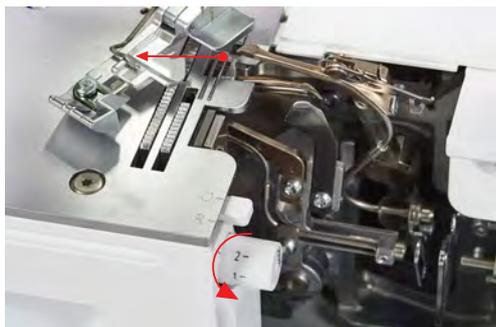
Con la larghezza taglio di 8 - 9 mm, il controllo del filo mtc è limitato nella direzione «+».

Presupposizione:

- La tensione del filo è impostata correttamente.
  - La posizione del coltello è impostata correttamente.
  - Il controllo del filo mtc è impostato su «0».
  - La prova di cucito è stata eseguita.
- > Per allargare la formazione dei cappi del punto sul bordo del tessuto, durante il cucito spostare la rotella del controllo mtc nella direzione «+».
- > Per spostare la levetta mtc verso «+» quando la macchina non è in funzione, bisogna rimuovere gli anelli di filo dalla linguetta di punto, per non limitare il movimento della linguetta.



- > Per ridurre la formazione dei cappi del punto sul bordo del tessuto, durante il cucito spostare la rotella del controllo mtc nella direzione «-».



## 6.5 Impostare la pressione del piedino.



La pressione del piedino di questa macchina è impostata di fabbrica per il cucito di stoffe medio-pesanti "4".

La maggior parte dei materiali non richiede cambiamenti della pressione del piedino. Tuttavia, ci sono alcuni casi che richiedono l'adattamento della pressione, come per esempio la lavorazione di tessuti molto leggeri e molto pesanti.



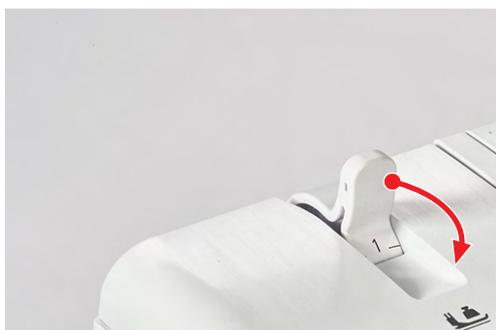
1	Molto leggera	4	Valore base
2	Leggera	5	Medio alta
3	Medio leggera	6	Alta

Tab. 7: Impostazioni della pressione del piedino

- > Ridurre la pressione del piedino per tessuti leggeri.
- > Aumentare la pressione del piedino per tessuti pesanti.
- > Fare una prova di cucito, per trovare la pressione del piedino ottimale per il progetto di cucito.
- > Per aumentare la pressione del piedino, spostare la rotella per la regolazione della pressione su un valore superiore.



- > Per ridurre la pressione del piedino, spostare la rotella per la regolazione della pressione su un valore inferiore.



## 6.6 Regolare la larghezza del punto

### Influenza della posizione dell'ago sul punto



La larghezza del punto può variare di 2 mm a causa della scelta della posizione dell'ago.

- > Per ottenere un punto largo, montare l'ago sinistro.
- > Per ottenere un punto stretto, montare l'ago destro.



### Influenza della posizione del coltello sul punto



La larghezza del punto può variare regolando la posizione del coltello. La scala numerica della rotella posizione del coltello definisce la distanza in mm tra l'ago overlock sinistro (LN) e il coltello. La scala della larghezza taglio con l'ago overlock destro (RN) è di 2 mm più stretta rispetto all'ago overlock sinistro.

- > Per regolare la larghezza del punto, impostare la ruota di posizionamento del coltello tra 5 – 9 mm. (vedi a pagina 58)

## 6.7 Impostare la tensione del filo

La tensione del filo è di enorme importanza per ogni singolo filo nella formazione del punto. Nella tabella dei punti è indicato il valore base come indicazione generale per ciascun punto. Queste indicazioni possono essere ottimizzate per le diverse combinazioni di filo e tessuto. (vedi a pagina 82)



- > Per ridurre la tensione del filo, regolare la tensione del filo su un valore inferiore.
- > Per aumentare la tensione del filo, regolare la tensione del filo su un valore superiore.

## 6.8 Regolare il trasporto differenziale

 Il trasporto differenziale previene increspature o ondulazioni indesiderate nei tessuti in maglia o elasticizzati, nonché lo spostamento degli strati di tessuto. Durante il cucito le due parti delle griffe del trasporto possono essere coordinate, in modo da ottenere un avanzamento uniforme del lavoro, evitando la deformazione del tessuto e arricciature indesiderate. Il trasporto differenziale è regolabile durante il cucito.



Quando la macchina è in funzione, i campi di impostazione sono mostrati più grandi per consentire la gestione «cieca»..

> Modificare il rapporto del trasporto delle due griffe mediante la regolazione del trasporto differenziale.



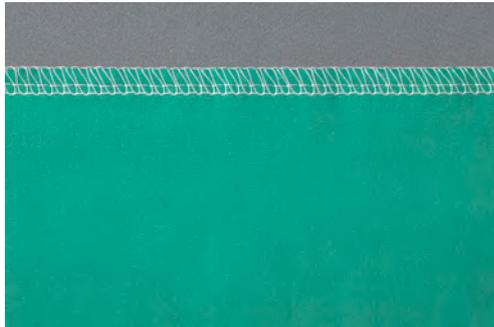
Valore dell'impostazione	Materiale	Risultato
2	Materiali molto elastici Maglia lavorata a mano e tessuti di lana pesanti	increspature, arricciare
1,5	Jersey, felpa, maglia	increspatura leggera, per prevenire deformazioni
1	Tessuti	Valore base
0,7	Maglina sottile di nylon, tessuti spessi, foderati, raso	estendere, per prevenire increspature indesiderate

I valori di impostazione descrivono il rapporto del trasporto della griffa posteriore rispetto alla griffa anteriore. Con il valore base 1, entrambe le griffe si muovono alla stessa velocità con lo stesso movimento di trasporto.

### Valore base 1



Con il valore base 1, la macchina raggiunge un risultato ottimale nella maggior parte delle lavorazioni. Trasporto differenziale con valore base 1 per cuciture uniformi.



### Arricciare/Raccogliere 1,5 - 2



Con l'impostazione del valore di 1.5 - 2, la griffa anteriore (2) esegue movimenti più lunghi della griffa posteriore (1).

### Arricciare

Questa impostazione può essere anche utilizzata per arricciare il tessuto volutamente.

- > Per arricciare il tessuto, aumentare il trasporto differenziale a un valore tra 1,5 e 2. Punti più lunghi aumentano l'effetto dell'arricciatura.





## 6.9 Regolare la lunghezza del punto



 La lunghezza del punto può essere regolata progressivamente tra 0,8 – 4,5, anche mentre la macchina è in funzione. Il valore base della lunghezza punto è indicato a 2,5. Un'indicazione per la lunghezza di ogni punto è mostrata nella tabella punti. Per l'orlo arrotolato è consigliata la lunghezza punto di 1,5 o inferiore. Il valore base per l'orlo arrotolato è «R».

- > Per allungare il punto, ruotare la manopola della lunghezza del punto verso un valore più alto.
- > Per accorciare il punto, ruotare la manopola della lunghezza punto verso un valore inferiore.



## 6.10 Limitare la velocità

1 Esercitare una pressione più o meno forte sul pedale per regolare progressivamente la velocità di cucito.



La velocità massima può essere preimpostata su 2 livelli di velocità.

1/2



Presupposizione:

- Il coperchio infilatura è aperto.
- > Per raggiungere la velocità massima (1500 punti/min), mettere l'apposito interruttore sulla posizione «1» (impostazione di fabbrica).
- > Per ridurre la velocità massima, mettere l'apposito interruttore sulla posizione «1/2».
- > Chiudere il coperchio infilatura.

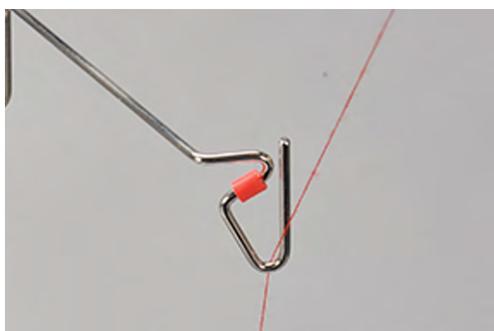


## 7.1 Preparare l'infilatura

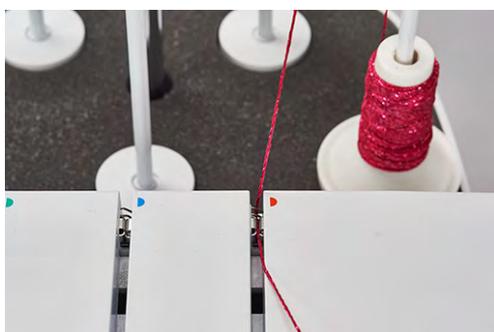
Prima dell'infilatura, accertarsi che la macchina sia impostata meccanicamente per il punto desiderato. Eseguire le impostazioni meccaniche richieste dell'ago, della leva selezione orlo arrotondato e della copertura del crochet superiore. I percorsi di infilatura di questa macchina sono marcati con colori diversi. Seguendo le marcature colorate, la corretta infilatura è garantita.

Presupposizione:

- L'asta telescopica del supporto guida filo è completamente estratta.
  - Gli aghi sono nella posizione più alta. (vedi a pagina 41)
  - I fili che non servono per il punto selezionato, sono stati rimossi.
- > Alzare il piedino.
- Le tensioni dei fili sono aperti. Il filo può essere inserito, senza trovare resistenza.
- > Posizionare un cono di filo sul perno portafilo appropriato.
- > Inserire il filo da dietro nella guida marcata a colore.



- > Agganciare il filo con entrambe le mani nella pre-tensione e tirarlo verso l'alto per controllare che il filo non fuoriesca dalla pre-tensione.



- > Inserire tra i dischi della tensione e lungo la scanalatura.



## 7.2 Infilatura ad aria BERNINA One-step

### ATTENZIONE

#### Danni causati da filati rivestiti o cerati

Filati rivestiti o cerati possono perdere nel condotto dell'infilatura ad aria una parte del loro rivestimento, causando l'ostruzione permanente dei condotti. Questo danno richiede l'intervento di un tecnico autorizzato BERNINA.

Non usare filati rivestiti o cerati.

L'infilatura ad aria viene impostata ruotando la connessione dell'infilatura in due posizioni possibili. La connessione dell'infilatura ad aria deve essere sempre ruotata fino in fondo nella direzione richiesta.

Il filo del crochet (rosso) è necessario per ogni punto. A seconda del punto, anche il filo del crochet superiore (blu) deve essere infilato.

Informazioni dettagliate sono indicate nella tabella punti.

#### Andamento rallentato

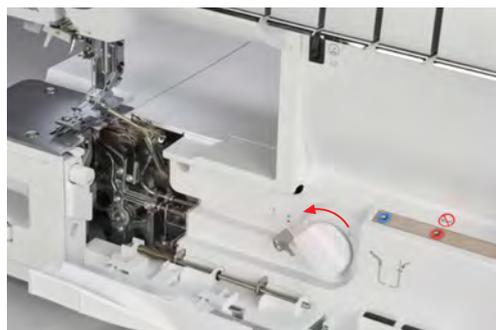
Se gli aghi non si trovano nella posizione più alta, l'accoppiamento dell'infilatore ad aria one-step BERNINA non può essere avviato.

- > Premere il pedale per effettuare l'accoppiamento, spostando gli aghi nella posizione più alta durante «l'andamento rallentato».
- > Premere il pedale nuovamente, per avviare l'infilatura ad aria.

#### Infilare i fili dei crochet UL/blu, LL/rosso

Grazie all'infilatura ad aria BERNINA one-step, ambedue i fili dei crochet possono essere infilati in una sola operazione.

- Presupposizione:
  - «Preparazione dell'infilatura» è terminata. (vedi a pagina 70)
- > Aprire il coperchio infilatura e il coperchio dei crochet.
- > Impostare la connessione dell'infilatura ad aria sulla posizione «I».

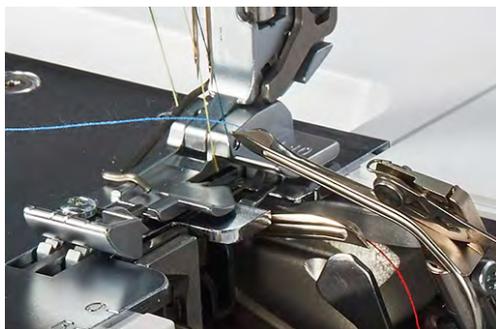


- I condotti dell'infilatura ad aria sono connessi.

- > Tenere l'estremità del filo sopra l'apposito ugello del condotto d'aria.



- > Tirare dal cono di filo una riserva di circa 40cm di filo lento, per garantire che il filo possa essere risucchiato completamente attraverso il percorso dell'infilatura ad aria.
- > Premere il pedale.
  - L'inserimento del filo nel condotto d'aria è avviato.
  - Il filo del crochet viene lanciato attraverso il condotto dell'aria ed esce dalla cruna vicino alla punta del crochet.
- > Rilasciare la pressione sul pedale, appena si vede uscire il filo dalla cruna del crochet.



ATTENZIONE

Andamento rallentato

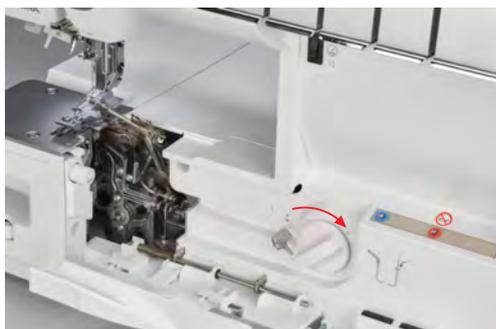
Se i tubi dell'infilatura ad aria non sono stati accoppiati, l'andamento rallentato si attiva, premendo il pedale.

Gli aghi si alzano nella posizione più alta e la connessione è attivata.

Premere nuovamente il pedale.

Si può continuare l'infilatura.

- > Passare i fili del crochet sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.
- > Ripetere la procedura con l'altro filo del crochet.
- > Impostare la connessione dell'infilatura ad aria sulla posizione «0».



- > Chiudere il coperchio infilatura e il coperchio dei crochet.



### Deviazione dei condotti d'aria

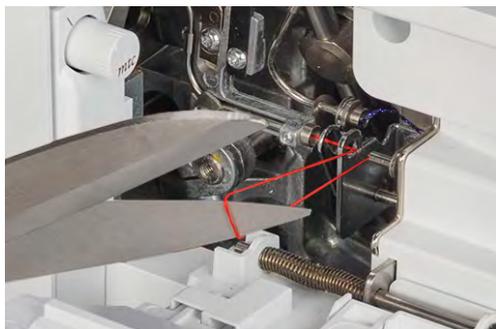
- ▶ Certi fili pesanti o decorativi non possono essere infilati attraverso il condotto d'aria, oppure non garantiscono la formazione del punto ottimale con l'infilatura ad aria.
- ▶ Alternativamente questi fili possono passare nella deviazione dell'infilatura ad aria. La deviazione riduce l'attrito e la tensione del filo è inferiore.

Presupposizione:

- Un filo è infilato e può essere usato come filo ausiliario.
- > Aprire il coperchio infilatura e il coperchio dei crochet.
- > Impostare la connessione dell'infilatura ad aria sulla posizione «0».
- > Estrarre un cappio del filo con le pinzette dall'uscita del condotto d'aria.



- > Tagliare il cappio con le forbici.



- > Sostituire il filo normale sul perno portafilo con il filo speciale desiderato.
- > Infilare il filo speciale e passarlo attraverso la guida con marcatura colorata della deviazione del condotto d'aria.



- > Legare il filo ausiliario al filo speciale che esce dalla guida della deviazione.



- > Tirare il filo ausiliario, finché il nodo non esce dalla cruna del crochet.
- > Tagliare il nodo.
  - Il filo speciale è infilato.



- > Passare i fili del crochet sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.

### Cavo infilacrochet

Il cavo infilacrochet in dotazione può essere utilizzato come utensile per infilare il crochet se l'infilatura ad aria non funziona. Il cavo infilacrochet non è concepito come utensile da usare permanentemente per l'infilatura o la pulizia.

#### ATTENZIONE

#### Danni causati dall'uso improprio del cavo infilacrochet

I tubi dei condotti d'aria possono essere danneggiati. Una riparazione da parte del rivenditore/tecnico BERNINA è necessaria.

- > Inserire e passare il cavo infilacrochet solo nella direzione di scorrimento del filo.

Presupposizione:

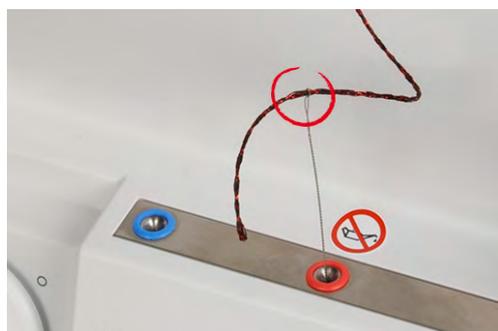
- Non c'è filo nel corrispondente condotto d'aria.
  - «Preparazione dell'infilatura». (vedi a pagina 70)
- > Aprire il coperchio infilatura e il coperchio dei crochet.

## Infilare

- > Spingere l'estremità rossa del cavo infilacrochet (cappio in alto) attraverso l'apposito condotto d'aria, finché esce dalla cruna del crochet.



- > Passare il filo desiderato attraverso il cappio del cavo infilacrochet.



- > Tirare il cavo infilacrochet finché il cappio del cavo non esce insieme al filo dalla cruna del crochet.



- > Passare i fili del crochet sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.

Eventuali malfunzionamenti dell'infilatura ad aria BERNINA one-step devono essere riparati esclusivamente da un rivenditore/tecnico specializzato BERNINA.

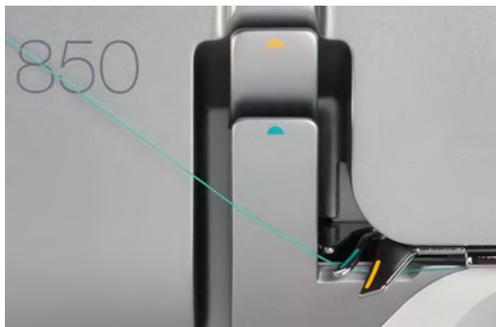


## Infilare il filo dell'ago destro RN/verde

- Il percorso dell'infilatura dell'ago destro è contrassegnato dalle marcature verdi.

Presupposizione:

- La «Preparazione dell'infilatura» è terminata. (vedi a pagina 70)
- Girare il piedino.
- > Tirare il filo sotto la guida verso sinistra e verso l'alto dietro la marcatura verde del perno guida filo.



- > Portare il filo sopra la copertura della leva tendifilo dell'ago corrispondente e tirarlo verso il basso.



- > Agganciare il filo nella guida destra.
- > Inserire il filo nella guida destra sul morsetto degli aghi.



- > Infilare l'ago destro (RN).
- > Passare il filo sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.



## Cambiare il filo dell'ago.

### ATTENZIONE

#### Agghi danneggiati a causa dei fili annodati

L'ago rischia di piegarsi. Un ago piegato produce punti difettosi.

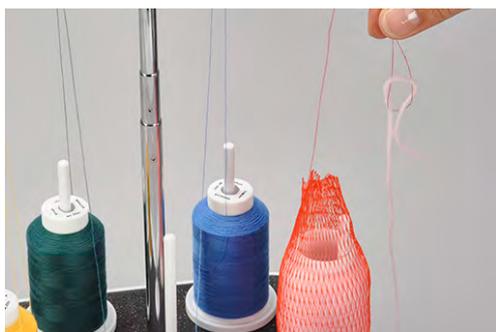
> Tagliare il nodo davanti alla cruna dell'ago e infilare il filo.

> Tagliare il filo sopra il cono del filo.



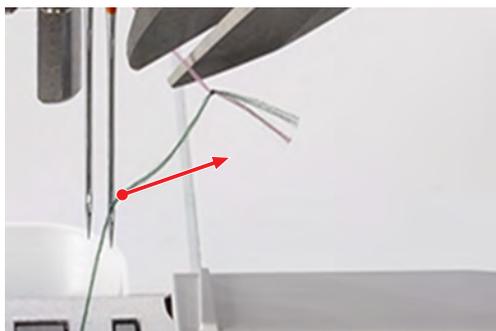
> Cambiare il cono.

> Annodare il filo infilato con il nuovo filo.



> Tirare il filo finché il nodo non è davanti alla cruna.

> Tagliare il nuovo filo dietro l'annodamento.



> Rimuovere il filo rimanente dalla cruna.

> Infilare la cruna.

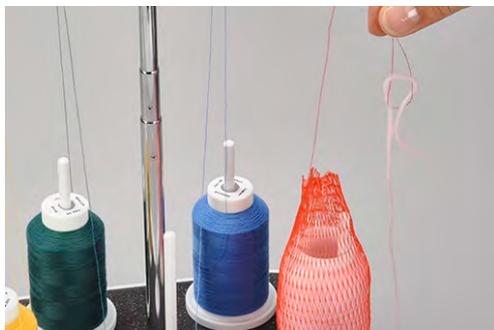
> Passare il filo sotto il piedino, verso sinistra.

## Cambiare il filo del crochet

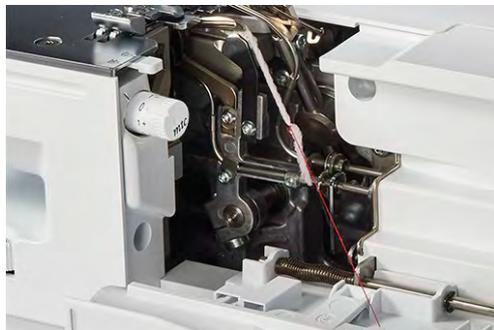
- > Tagliare il filo sopra il cono del filo.
- > Cambiare il cono.



- > Annodare il filo infilato con il filo nuovo.



- > Tirare l'estremità del filo dalla cruna, finché appare il nodo.



- > Tagliare il nuovo filo dietro l'annodamento.
- > Passare il filo sotto il piedino, verso sinistra.





## Overlock a 4/3 fili

In una formazione del punto bilanciata, i fili dei crochet (blu/rosso) si annodano sul bordo del tessuto.

I fili degli aghi (giallo/verde) sono riconoscibili come linee diritte sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.



Formazione del punto	Soluzione
<b>I fili dei crochet si annodano sul rovescio del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> </ul>
<b>I fili dei crochet si annodano sul dritto del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> </ul>
<b>Il filo dell'ago sinistro forma punti lenti sul rovescio del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo dell'ago sinistro (giallo).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> </ul>
<b>Il filo dell'ago destro forma punti lenti sul rovescio del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo dell'ago destro (verde).</li> </ul>
<b>Il bordo del tessuto si arrotola.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Aumentare il controllo del filo mtc.</li> <li>&gt; Ridurre la larghezza del taglio «CW».</li> <li>&gt; Controllare la posizione della leva di selezione dell'orlo arrotolato «O».</li> </ul>
<b>La cucitura è increspata.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago sinistro (giallo).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago destro (verde).</li> <li>&gt; Regolare il trasporto differenziale tra 1 e 0.7 (allungare).</li> <li>&gt; Ridurre la lunghezza del punto «SL».</li> </ul>

Tab. 8: Ottimizzare il punto: Overlock a 4/3 fili

### Cucitura arrotolata a 3 fili

In una formazione del punto bilanciata, i fili dei crochet (blu/rosso) si annodano sul bordo del tessuto.

Il filo dell'ago (verde) è riconoscibile come linea retta sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.



Formazione del punto	Soluzione
<b>I fili dei crochet si annodano sul rovescio del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> </ul>
<b>I fili dei crochet si annodano sul dritto del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> </ul>
<b>Il filo dell'ago destro forma punti lenti sul rovescio del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo dell'ago destro (verde).</li> </ul>
<b>Il bordo del tessuto non si arrotola abbastanza.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Aumentare la larghezza del taglio «CW».</li> <li>&gt; Ridurre la lunghezza del punto «SL».</li> <li>&gt; Controllare la posizione della leva di selezione dell'orlo arrotolato «R».</li> </ul>

Tab. 9: Ottimizzare il punto: Cucitura arrotolata a 3 fili

## Punto superstretch a 3 fili / Overlock reversibile a 2 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet (rosso) avvolge il bordo del tessuto.

I fili degli aghi (giallo/verde) sono riconoscibili come linee diritte sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.



L'elasticità del punto super stretch a 3 fili può essere aumentata, accorciando la lunghezza del punto o allentando la tensione del filo dell'ago, a seconda del materiale e dell'impiego.



Formazione del punto	Soluzione
<b>Il filo del crochet avvolge il bordo del tessuto in modo troppo lento.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Ridurre il controllo del filo mtc.</li> </ul>
<b>Il filo del crochet superiore avvolge il bordo del tessuto in modo troppo stretto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Aumentare il controllo del filo mtc.</li> <li>&gt; Ridurre la larghezza del taglio «CW».</li> <li>&gt; Controllare la posizione della leva di selezione dell'orlo arrotolato «O».</li> </ul>
<b>Il filo dell'ago forma punti lenti sul rovescio del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo dell'ago (giallo, verde).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> </ul>
<b>Il bordo del tessuto si piega o si arrotola.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Aumentare il controllo del filo mtc.</li> <li>&gt; Ridurre la larghezza del taglio «CW».</li> <li>&gt; Controllare la posizione della leva di selezione dell'orlo arrotolato «O».</li> </ul>
<b>La cucitura è increspata.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago sinistro (giallo).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago destro (verde).</li> <li>&gt; Regolare il trasporto differenziale tra 1 e 0.7 (allungare).</li> <li>&gt; Ridurre la lunghezza del punto «SL».</li> </ul>

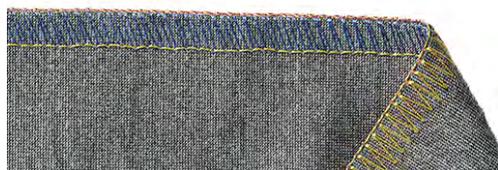
Tab. 10: Ottimizzare il punto: Punto superstretch a 3 fili / Overlock reversibile a 2 fili

### Cucitura piatta a 3 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet superiore (blu) si stende sulla parte superiore del punto dal foro dell'ago fino al bordo.

Il filo del crochet inferiore (rosso) scorre diritto lungo il bordo del tessuto.

Il filo dell'ago (verde o giallo) forma una «V» sulla parte inferiore del punto, dal foro dell'ago fino al bordo.



Formazione del punto	Soluzione
<b>Il filo del crochet superiore gira oltre il bordo sul rovescio del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> </ul>
<b>Il filo del crochet superiore non raggiunge il bordo del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> </ul>
<b>Il filo del crochet inferiore non scorre linearmente lungo il bordo del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> </ul>
<b>La cucitura è increspata, il filo del crochet inferiore è troppo teso.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> </ul>
<b>Il filo dell'ago non raggiunge il bordo del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> </ul>
<b>Il filo dell'ago gira oltre il bordo sul diritto del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> </ul>
<b>Il bordo del tessuto si arrotola.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> <li>&gt; Aumentare il controllo del filo mtc.</li> <li>&gt; Ridurre la larghezza del taglio «CW».</li> <li>&gt; Controllare la posizione della leva di selezione dell'orlo arrotolato «O».</li> </ul>

Tab. 11: Ottimizzare il punto: Cucitura piatta a 3 fili

## Orlo arrotolato a 3 fili / Punto picot a 3 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet superiore (blu) avvolge il bordo del tessuto.

Il filo del crochet inferiore (rosso) scorre lungo il filo dell'ago sulla parte inferiore del punto.

Il filo dell'ago (verde) è riconoscibile come linea retta sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.



Formazione del punto	Soluzione
<b>Il filo del crochet superiore avvolge il bordo del tessuto in modo troppo lento.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> <li>&gt; Aumentare la larghezza del taglio «CW».</li> <li>&gt; Ridurre la lunghezza del punto «SL».</li> </ul>
<b>Il bordo del tessuto non si arrotola abbastanza.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la larghezza del taglio «CW».</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> <li>&gt; Aumentare la lunghezza del punto «SL».</li> </ul>
<b>Il filo del crochet superiore avvolge il bordo del tessuto in modo troppo stretto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet superiore (blu).</li> <li>&gt; Ridurre la lunghezza del punto «SL».</li> </ul>
<b>Il filo del crochet inferiore non scorre linearmente insieme al filo dell'ago.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo dell'ago destro (verde).</li> </ul>
<b>La cucitura è increspata, il filo del crochet inferiore è troppo teso.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> </ul>
<b>Il filo dell'ago forma punti lenti sul rovescio del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo dell'ago destro (verde).</li> </ul>
<b>La cucitura è increspata.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Regolare il trasporto differenziale tra 1 e 0.7 (allungare)</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago destro (verde).</li> <li>&gt; Ridurre la lunghezza del punto «SL».</li> </ul>

Tab. 12: Ottimizzare il punto: Orlo arrotolato a 3 fili / Punto picot a 3 fili

## Orlo arrotolato a 2 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet inferiore (rosso) avvolge il bordo del tessuto. Il filo dell'ago (verde) è riconoscibile come linea retta sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.



Formazione del punto	Soluzione
<b>Il filo del crochet avvolge il bordo del tessuto in modo troppo lento.</b>	> Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).
<b>Il filo del crochet superiore avvolge il bordo del tessuto in modo troppo stretto.</b>	> Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso). > Ridurre la larghezza del taglio «CW».
<b>Il bordo del tessuto non si arrotola abbastanza.</b>	> Aumentare la larghezza del taglio «CW». > Aumentare la lunghezza del punto «SL». > Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).
<b>Il filo dell'ago forma punti lenti sul rovescio del tessuto.</b>	> Aumentare la tensione del filo dell'ago destro (verde).
<b>La cucitura è increspata.</b>	> Allentare la tensione del filo dell'ago destro (verde). > Regolare il trasporto differenziale tra 1 e 0.7 (allungare). > Ridurre la lunghezza del punto «SL».

Tab. 13: Ottimizzare il punto: Orlo arrotolato a 2 fili

## Cucitura piatta a 2 fili / Overlock a 2 fili / Punto festone a 2 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet superiore (blu) si stende sulla parte superiore del punto, dal foro dell'ago fino al bordo del tessuto.

Il filo dell'ago (verde o giallo) forma una «V» sulla parte inferiore del punto, dal foro dell'ago fino al bordo.



Formazione del punto	Soluzione
<b>Il filo del crochet inferiore gira oltre il bordo sul rovescio del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).</li> </ul>
<b>Il filo del crochet inferiore non raggiunge il bordo del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).</li> </ul>
<b>Il filo dell'ago non raggiunge il bordo del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).</li> </ul>
<b>Il filo dell'ago gira oltre il bordo sul dritto del tessuto.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Ridurre la tensione del filo del crochet inferiore (rosso).</li> <li>&gt; Aumentare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).</li> </ul>
<b>Il bordo del tessuto si piega o si arrotola.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Aumentare il controllo del filo mtc.</li> <li>&gt; Ridurre la larghezza del taglio «CW».</li> <li>&gt; Ridurre la lunghezza del punto «SL».</li> <li>&gt; Controllare la posizione della leva di selezione dell'orlo arrotolato «O».</li> </ul>

Tab. 14: Ottimizzare il punto: Cucitura piatta a 2 fili / Overlock a 2 fili / Punto festone a 2 fili

## 9 Cucito pratico

Qui di seguito sono descritte le applicazioni più importanti per un progetto di cucito di successo.

Ulteriori tecniche di cucito sono descritte nell'opzionale libro BERNINA overlock.

### 9.1 Saldare il punto overlock

I punti sono fermati se vengono sopracuciti.

I punti di fissaggio sono particolarmente importanti se la cucitura non inizia o finisce in altre cuciture o altri orli.

#### Fermare la catenella all'inizio di cucito

- > Cucire una catenella di filo di circa 5 – 8 cm.
- > Posizionare la stoffa sotto il piedino e cucire un punto.
- > Abbassare gli aghi con la funzione Back-Kick.
- > Alzare il piedino.
- > Tirare in avanti la catenella appena cucita e posizionarla sul bordo da cucire.
- > Abbassare il piedino.
- > Cucire circa 4 cm sopra la catenella.



#### Inserire la catenella nel fine cucitura

- > Eseguire alla fine della cucitura un punto oltre il bordo della stoffa.
- > Alzare gli aghi.
- > Alzare il piedino.
- > Tirare la stoffa con cautela indietro.
- > Girare il lavoro, mettendo il rovescio in alto.
- > Posizionare la stoffa sotto il piedino, gli aghi devono penetrare la stoffa con il primo punto.
- > Abbassare il piedino.
- > Cucire circa 1,5 – 2,5 cm sopra la cucitura precedente, senza tagliare i punti precedenti.
- > Finire la catenella nel vuoto.



### Fermare la catenella

- > Cucire una catenella di circa 10cm oltre la fine della cucitura e oltre il bordo della stoffa.
- > Inserire la catenella con un gira-fettuccia o con un ago grosso per lana nei fili dei crochet della cucitura eseguita.



### Annodare la catenella

- > Annodare la catenella alla fine della cucitura, vicino alla stoffa.

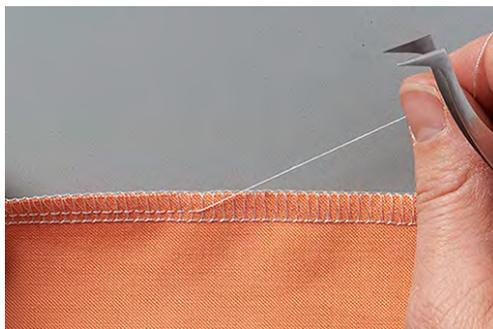
## 9.2 Scucire il punto overlock

L'annodamento del filo dei crochet e degli aghi è molto facile da scucire.

- > Con l'aiuto della pinzette estrarre il filo dell'ago overlock destro RN dalla catenella, partendo dalla fine della cucitura.



- > Rimuovere il filo dell'ago dalla cucitura.



- > Se la cucitura è molto lunga, tagliare il filo a intervalli ed estrarre il filo pezzo per pezzo.
- > Rimuovere il filo dell'ago overlock sinistro nella stessa maniera.







- > Abbassare il piedino e continuare a cucire.



## 9.6 Cucire angoli interni

- > Impostare la macchina per il punto overlock a 2, 3 o 4 fili.



- > Marcare con una penna per tessuti le linee di cucitura su entrambi i lati dell'angolo per circa 5cm.



- > Cucire finché il coltello non arriva all'angolo.



- > Abbassare l'ago nel tessuto, usando la funzione Back-kick.
- > Alzare il piedino.
- > Tirare con cautela l'angolo finché è diritto, piegando in avanti il tessuto.
- > Abbassare il piedino.
- > Continuare a cucire finché gli aghi non raggiungono l'angolo.



- > Girare il tessuto verso sinistra.



- > Abbassare il piedino e cucire una curva acuta oltre il tessuto.

## 9.9 Usare la guida passa-nastro

Il piedino standard è dotato di una guida passa-nastro, che consente di inserire nastri ed elastici fino a 12 mm di larghezza. La guida è ideale per rinforzare delle cuciture o per cucire nastri elastici in biancheria intima e costumi da bagno.



Presupposizione:

- Il punto overlock a 4 o 3 fili è infilato.
- Il piedino è alzato e girato.
- Gli aghi sono alzati.
- > Posizionare il nastro sotto il piedino e inserirlo da destra nella guida.
- > Riportare il piedino nella posizione di cucito e abbassarlo per bloccare il nastro.
- > Eseguire alcuni punti sul nastro.
- > Allentare leggermente la vite sulla guida passa-nastro.
- > Adattare la guida alla larghezza del nastro, almeno un ago deve cucire sul nastro.
- > Stringere la vite.
- > Alzare la punta del piedino e posizionare il materiale sotto il piedino.
- > Continuare a cucire il nastro.

## 10 Appendice

### 10.1 Cura, pulizia e manutenzione

#### ATTENZIONE

#### Danno causato dalla pulizia con aria compressa

L'uso di spray o aria compressa per la pulizia può danneggiare la macchina in modo permanente. Una riparazione da parte del rivenditore/tecnico BERNINA è necessaria.

- > Rimuovere i residui di stoffa e filo con l'aspirapolvere, mettendo una spazzola morbida.

#### Prendersi cura della macchina

La longevità della macchina può dipendere anche dalla qualità della sua manutenzione. Pulire la macchina da polvere e sporco con un panno umido senza detersivo.

Per il normale uso domestico, si consiglia di fare revisionare la macchina una volta all'anno presso un rivenditore BERNINA certificato.

- > Liberare regolarmente l'area di cucito da residui di tessuto e filo.
  - Ago, barra ago
  - Piedino
  - Griffe del trasporto (da sopra)
  - Coltello
- > Liberare regolarmente l'area dei crochet da residui di tessuto e filo. (vedi a pagina 99).
  - Pennello
  - Pinzette
  - Aspirapolvere con spazzola morbida

#### Pulire i condotti d'aria

#### ATTENZIONE

#### Danno causato da liquido nel sistema dell'infilatura ad aria



La pompa dell'infilatura ad aria subisce danni permanenti dall'introduzione di liquidi. Una riparazione da parte del rivenditore/tecnico BERNINA è necessaria.

- > Proteggere gli ugelli dei condotti d'aria da liquidi.

Di tanto in tanto tutti i condotti d'aria devono essere liberati dalla polvere e dai residui di filo.

Presupposizione:

- Per la pulizia utilizzare un filo spesso (ad es. Amann Saba C spessore 30) di ca. 1 m.
- > Inserire il filo nell'ugello del condotto d'aria.
- > Per pulire i condotti dell'aria, tenere il filo da ambedue le estremità e tirarlo avanti e indietro diverse volte.
- > Rimuovere il filo nella direzione di scorrimento, tirandolo dalla parte del crochet.
- > Ripetere il processo per l'altro condotto d'aria con un filo pulito.



### **Pulire i piedini a ventosa**

La pulizia dei piedini a ventosa impedisce alla macchina di muoversi sul tavolo durante il cucito ad alta velocità.

- > Pulire i piedini a ventosa con un panno umido, per eliminare la polvere e residui di stoffa.

### **Lubrificare la macchina**

- > Dopo l'uso frequente lubrificare il giunto del crochet superiore con 1 – 2 gocce dell'olio per taglia&cuci BERNINA in dotazione.



## **10.2 Custodia e trasporto della macchina**

### **Custodia della macchina**

Custodire la macchina correttamente per un periodo di tempo più lungo influisce sulla sua longevità e funzionalità.

- > Per conservare la macchina, utilizzare il cartone originale.
- > Non conservare la macchina all'aperto.
- > Proteggere la macchina dagli agenti atmosferici.
- > Per rimettere in funzione la macchina dopo un periodo di non utilizzo, toglierla dal cartone e lasciarla per circa 1 ora a temperatura ambiente.

### **Trasportare la macchina**

Per spostare la macchina o per un trasporto più lungo, si consiglia di procedere come segue.

- > Abbassare il supporto porta filo.
- > Abbassare il piedino.
- > Rimuovere i cavi di collegamento.
- > Sollevare la macchina dalla maniglia e dall'impugnatura incassata sotto il volantino.
- > Per un trasporto più lungo, proteggere la macchina nella sua confezione originale.

### 10.3 Risoluzione di problemi

Difetto	Causa	Soluzione
<b>Punto irregolare</b>	Tensione del filo non corretta	> Adattare la tensione del filo. (vedi a pagina 64)
	Spessore dell'ago sbagliato	> Adattare lo spessore dell'ago al tessuto/al filo. (vedi a pagina 49)
	Infilatura sbagliata	> Infilare la macchina nuovamente. (vedi a pagina 69)
	Il tessuto è stato tirato	> Non tirare il tessuto; guidarlo regolarmente.
	Piedino allentato	> Fissare il piedino. (vedi a pagina 35)
	I condotti d'aria sono sporchi	> Pulire i condotti d'aria. (vedi a pagina 98)
<b>L'ago si spezza</b>	Gli aghi sono difettosi	> Sostituire gli aghi. (vedi a pagina 36)
	Il tessuto è stato tirato	> Non tirare il tessuto; guidarlo regolarmente.
	Spessore dell'ago sbagliato	> Sostituire l'ago. (vedi a pagina 36)
	Posizione dell'ago non corretta	> Adattare lo spessore dell'ago al tessuto/al filo. (vedi a pagina 49)
	Piedino allentato	> Fissare il piedino. (vedi a pagina 35)
	Sistema ago sbagliato	> Inserire aghi del sistema ELx705 CF. (vedi a pagina 49)
<b>Increspatura indesiderata</b>	Tensione del filo non corretta	> Adattare la tensione del filo. (vedi a pagina 64)
	Gli aghi sono difettosi	> Inserire un nuovo ago. (vedi a pagina 36)
	Trasporto differenziale sbagliato	> Impostare il trasporto differenziale tra 0,7 – 1. (vedi a pagina 65)
<b>Ondulazioni indesiderate</b>	Trasporto differenziale sbagliato	> Impostare il trasporto differenziale tra 1 – 2. (vedi a pagina 65)
<b>Punti saltati</b>	Spessore dell'ago sbagliato	> Adattare lo spessore dell'ago al tessuto/al filo. (vedi a pagina 49)
	Infilatura sbagliata	> Infilare la macchina nuovamente. (vedi a pagina 69)
	Ago difettoso	> Inserire un nuovo ago. (vedi a pagina 36)
	Posizione dell'ago non corretta	> Inserire l'ago correttamente. (vedi a pagina 36)

Difetto	Causa	Soluzione
<b>Il filo si rompe</b>	Infilatura sbagliata	> Infilare il filo nuovamente. (vedi a pagina 69)
	Ago danneggiato	> Inserire un nuovo ago. (vedi a pagina 36)
	Spessore dell'ago sbagliato	> Sostituire l'ago. (vedi a pagina 36)
	Tensione del filo non corretta	> Adattare la tensione del filo. (vedi a pagina 64)
	Il filo si intreccia sopra il rocchetto di filo	> Controllare lo svolgimento del filo. (vedi a pagina 28) > Usare la rete svolgifilo.
	Il supporto guidafilo non è estratto completamente	> Estrarre il guidafilo completamente. (vedi a pagina 28)
<b>La macchina non cuce</b>	Alimentazione elettrica disinserita	> Collegare la macchina. (vedi a pagina 24)
	Interruttore principale su off	> Accendere la macchina. (vedi a pagina 25)
	La macchina è surriscaldata	> Spegnerla la macchina e farla raffreddare per circa 10 – 15 minuti. (vedi a pagina 25)
	Connessione infilatura ad aria	> Impostare la connessione dell'infilatura ad aria sulla posizione «0»
<b>La macchina cuce lentamente e si arresta</b>	Andamento rallentato	> Chiudere il coperchio infilatura. (vedi a pagina 27)
<b>Tessuto ammassato</b>	Pressione del piedino sbagliata	> Allentare la pressione del piedino. (vedi a pagina 63)
<b>Segnale acustico</b>	L'infilatura ad aria non funziona	> Girare il piedino in dentro. (vedi a pagina 34)
	Macchina non è pronta per cucire	> Abbassare il piedino. (vedi a pagina 33)
		> Chiudere il coperchio infilatura e il coperchio dei crochet. (vedi a pagina 27)
		> Alzare l'ago nella posizione più alta. (vedi a pagina 41)

## 10.4 Dati tecnici

Denominazione	Valore	Unità
Numero dei punti	18	
Numero dei crochet	2	
Numero degli aghi	1 – 2	
Sistema aghi	ELx705 CF	
Spessore dell'ago	70 – 90 (10 – 14)	
Trasporto differenziale	0,7 – 2	
Spessore tessuto massimo	6,0 (0,23)	mm (in)
Lunghezza punto	0,8 – 4,5 (0,03 – 0,16)	mm (in)
Larghezza taglio con l'ago overlock sinistro LN	5 – 9 (0,19 – 0,35)	mm (in)
Larghezza taglio con l'ago overlock destro RN	3 – 7 (0,11 – 0,27)	mm (in)
Illuminazione	8	LED
Velocità di cucito minima	400	Punti al minuto
Velocità di cucito massima	1500	Punti al minuto
Caratteristiche di sicurezza	Interruttore di sicurezza per il coperchio infilatura e alza piedino	
Misure senza guidafile allungabile	43 x 28 x 35 (16,92/11,02/13,77)	cm (in)
Misure con piano supplementare/recipiente per ritagli di tessuto	57 x 35 x 35 (22,44/13,77/13,77)	cm (in)
Peso macchina	12,3 (27,1)	kg (lb)
Peso, nel cartone	≈17 (37,5)	kg (lb)
Pedale	BERNINA LV 1	
Consumo di energia	140	Watt
Tensione di ingresso	100 – 240 (50 – 60)	Volt (Hz)
Classe di protezione (eletrotecnica)	II	
Data di produzione	Sulla targhetta indicato sotto «codice»	

## Indice

### A

Accessori in dotazione .....	20, 22, 23
Aghi .....	13
Ago difettoso.....	51
Ago, filo e tessuto.....	45, 49
Ago, filo, tessuto .....	47
Allungare.....	67
Alzare/abbassare gli aghi.....	41
Andamento rallentato.....	102
Arricciare .....	66
Arricciare/Raccogliere.....	66

### B

Back-kick .....	25, 41
Binario guida .....	12, 17
Braccio libero.....	12

### C

Cambiare gli aghi.....	36
Cambiare la soletta .....	35
Cavo infilacrochet.....	75
Collegare il pedale .....	24
Collegare la macchina.....	24
Coltello.....	14
Coltello disattivato/attivato .....	12
Condotto d'aria infilatura del crochet inferiore.....	14
Condotto d'aria infilatura del crochet superiore .....	14
Coni di filo.....	28
Connessione infilatura ad aria attivata/disattivata .....	15
Controllo del filo mtc.....	62
Coperchio.....	27
Coperchio del crochet.....	12, 15, 27
Coperchio infilatura .....	12, 15, 27
Coperchio pulizia sul braccio libero .....	12, 99
Copertura del crochet superiore.....	14, 60
Copertura leva tendifilo .....	12
Crochet inferiore.....	14
Crochet superiore .....	14
Cura .....	98
Cursore dell'infilatore degli aghi.....	13
Custodia .....	100

Custodia della macchina .....	100
-------------------------------	-----

### D

Dati tecnici.....	103
Deviazione infilatura ad aria .....	15, 74
Disco svolgifilo.....	30

### F

Filati cerati .....	48, 71
Filo del crochet .....	48
Filo dell'ago .....	48
Finestrino posizione ago.....	13
Foro innesto per il recipiente dei ritagli di tessuto .....	12
Foro innesto per la ginocchiera alzapiedino.....	12

### G

Gambo del piedino .....	13
Girare il piedino .....	34
Griffe del trasporto .....	13
Guida filo.....	12
Guida filo sul frontale .....	12
Guida passa-nastro .....	97
Guida sul morsetto degli aghi .....	13

### I

Il filo si rompe.....	102
Illuminazione LED.....	12
Impiego stoffa - punto.....	45
Increspatura indesiderata .....	101
Infilatore degli aghi integrato .....	38
Inizio cucitura .....	44
Interruttore principale .....	16

### L

La macchina non cuce.....	102
L'ago si spezza.....	101
Larghezza del punto .....	64
Leva a ginocchiera .....	34, 42
Leva alzapiedino .....	17
Leva di selezione orlo arrotolato.....	14, 61
Leva infila ago.....	13
Lunghezza del punto .....	16
Lunghezza punto.....	68

**M**

Maniglia .....	17
Maniglia incassata.....	16
Manopola regolazione mtc .....	14
manutenzione.....	98
Molla del piedino.....	13
Morsetto degli aghi.....	13, 36

**O**

Ondulazioni indesiderate.....	101
Ottimizzare il punto .....	82

**P**

Penna olio.....	100
Perno guida filo .....	12
Perno portafilo.....	17
Piano supplementare .....	43
Piedini a ventosa .....	12
Piedino overlock standard .....	13, 32
Placca ago .....	13
Porta accessori .....	15
Porta coni .....	30
Porta fili.....	17
Presa di connessione per cavo di pedale .....	16
Presa di connessione per cavo di rete .....	16
Prese d'aria .....	16
Pressione del piedino .....	63
Protezione coltello .....	12, 15, 27
Prova di cucito .....	82
Pulire l'area dei crochet.....	99
Pulizia.....	98
Pulsante rilascio del piedino a soletta .....	17
Punta spilli .....	15
Punti saltati.....	101
Punto irregolare.....	101
Punto overlock.....	52

**R**

Raccogliere .....	67
Rapporto ago-filo.....	48
Regolare la velocità.....	68
Regolazione della tensione del filo .....	12, 64
Rete svolgifilo .....	31
Risolvere problemi di funzionamento .....	101

Rocchetti di filo.....	28
Rotella posizione del coltello .....	12
Rotella pressione del piedino.....	17

**S**

Scegliere il filo.....	47
Schema infilatura .....	15, 69
Segnale acustico .....	26, 102
Selezionare l'ago.....	49
Selezione del tessuto.....	45
Spessore dell'ago .....	36
Spiegazione dei simboli.....	9
Spole grandi .....	28
Supporto guidafile telescopico.....	17, 29

**T**

Tagliafile.....	12, 17, 41
Tasto velocità.....	15
Tessuto ammassato.....	102
Trasportare la macchina .....	100
Trasporto differenziale .....	16, 65
Tutela ambientale .....	8

**U**

Ugelli infilatura ad aria.....	15
Uso del pedale.....	25

**V**

Vite della placca ago.....	13
Viti di fissaggio degli aghi .....	13
Volantino.....	16



in partnership with

*Mettler*<sup>®</sup>

BERNINA International AG | CH-8266 Steckborn Switzerland | [www.bernina.com](http://www.bernina.com) | © Copyright by BERNINA International AG

1026045.00A.03  
2019-12

made to create **BERNINA**